

- Ⓓ **Gebrauchsanweisung
für Rasentrimmer**
- Ⓔ **Manual de instrucciones
para la recortadora de césped**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso per
tosaerba a filo**
- Ⓟ **Manual de instruções
para roçador de relva**
- Ⓕ **Mode d'emploi
du coupe-herbe-bordure**
- Ⓝ **Handleiding
voor gazontimmer**



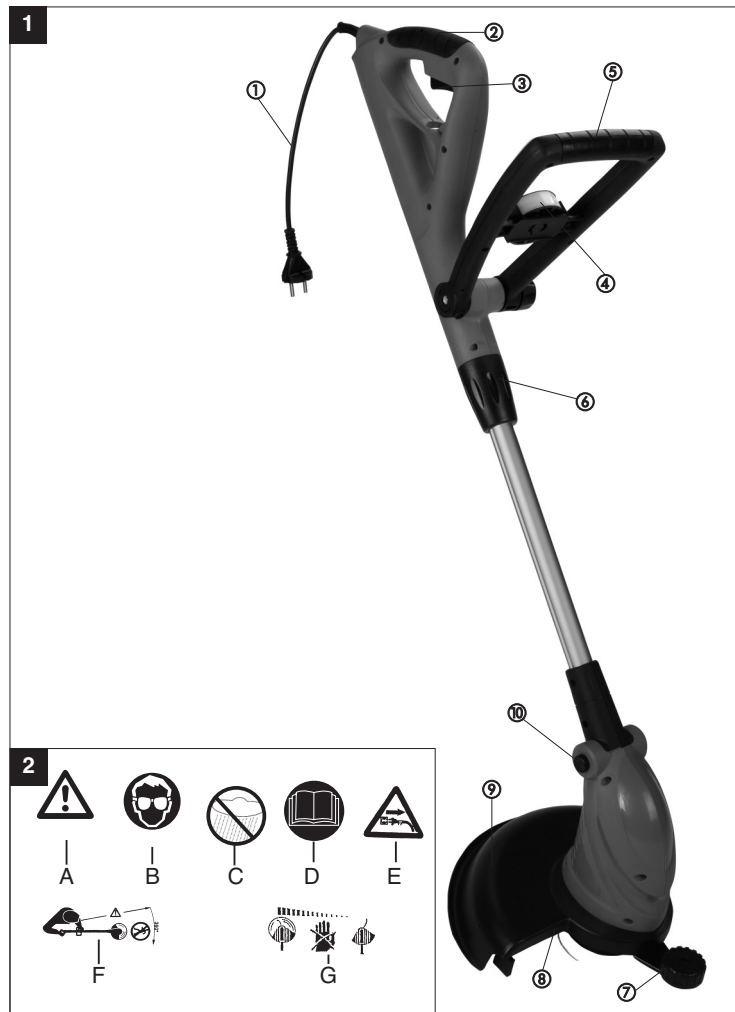
2

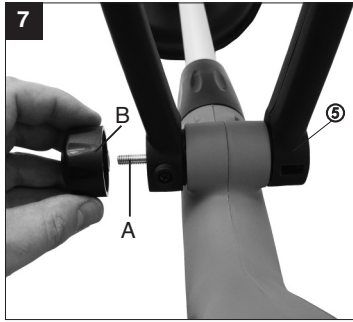
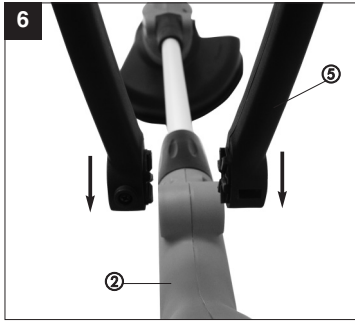
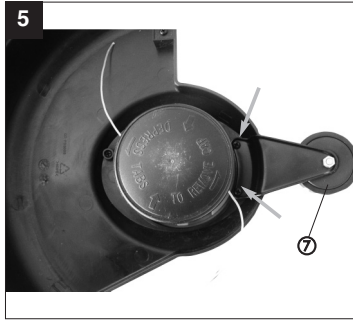
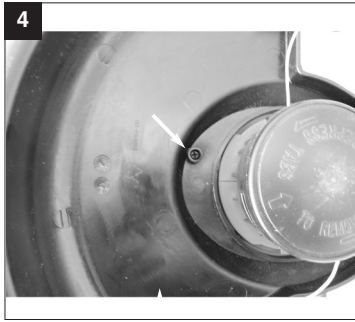


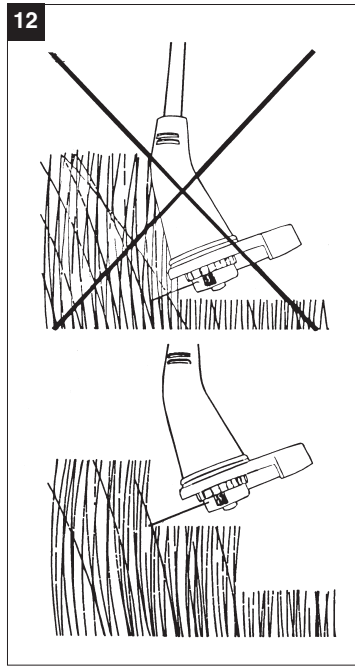
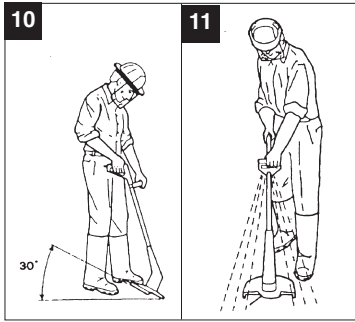
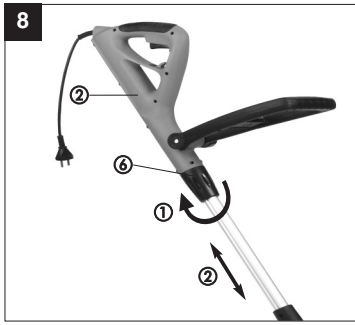
Art.-Nr.: 34.014.60

I.-Nr.: 01016

RT **5030**









D

Bevor Sie mit diesem Rasentrimmer arbeiten, lesen Sie die nachstehenden Sicherheitsvorschriften und die Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie die Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer gut auf!

Verpackung:

Ihr Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung. Verpackungen sind Rohstoffe und somit wiederverwendungsfähig oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

1. Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Bitte bewahren Sie die Hinweise für späteren Gebrauch sicher auf.

Achtung!

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, den Rasentrimmer nicht benutzen.

- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.
- Überprüfen Sie das Schneidgut vor Arbeitsbeginn. Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper. Achten Sie während des Arbeitens auf Fremdkörper. Sollten Sie dennoch beim Schneiden auf ein Hindernis treffen, setzen Sie bitte die Maschine außer Betrieb und entfernen Sie dieses.
- Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen.
- Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand. Achtung beim Rückwärtsgehen, Stolpergefahr!
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz liegen. Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, lagern Sie bitte das Gerät an einem sicheren Ort.
- Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie das Gerät, während Sie sich dorthin begeben, unbedingt ab.
- Benutzen Sie das Gerät nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.
- Schützen Sie Ihr Gerät vor Feuchtigkeit und Regen.
- Bevor Sie das Gerät einschalten, überzeugen Sie sich davon, dass der Nylonfaden keine Steine oder andere Gegenstände berührt.
- Arbeiten Sie immer mit angemessener Kleidung, um so Verletzungen des Kopfes, der Hände, der Füße zu verhindern. Tragen Sie zu diesem Zweck einen Helm, eine Schutzbrille (oder eine Schutzblende), hohe Stiefel (oder festes Schuhwerk, eine lange Hose aus festem Stoff) und Arbeitshandschuhe.
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, halten Sie es unbedingt vom Körper entfernt!
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn es umgedreht ist bzw. wenn es nicht in der Arbeitsstellung ist.
- Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Sie es unbewacht lassen, Sie es kontrollieren, das Versorgungskabel beschädigt ist, Sie die Spule entnehmen bzw. austauschen, Sie das Gerät von einem Ort zum anderen transportieren.
- Halten Sie das Gerät von anderen Personen, insbesondere Kindern und auch von Haustieren fern; im geschnittenen und aufgewirbelten Gras könnten Steine und andere Gegenstände sein.
- Halten Sie während der Arbeit von anderen Personen und Tieren einen Abstand von mindestens 5 m.
- Schneiden Sie nicht gegen harte Gegenstände. So vermeiden Sie es, sich zu verletzen und das Gerät zu beschädigen.
- Verwenden Sie den Rand der Schutzvorrichtung, um das Gerät von Mauern, verschiedenen Oberflächen, sowie zerbrechlichen Dingen fernzuhalten.
- Verwenden Sie das Gerät nie ohne die Schutzvorrichtung.

⚠ ACHTUNG! Die Schutzvorrichtung ist für Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer, sowie für ein korrektes Funktionieren der Maschine wesentlich. Das Nichtbeachten dieser Vorschrift führt abgesehen davon, dass dadurch eine potentielle Gefahrenquelle geschaffen wird, zum Verlust des Garantieanspruches.

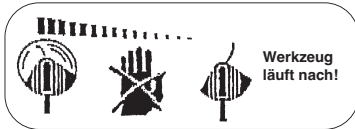
- Versuchen Sie nicht, die Schneidvorrichtung (Nylonfaden) mit den Händen anzuhalten. Warten Sie immer ab, bis sie von allein anhält.
- Verwenden Sie keinen anderen als den Original-Nylonfaden. Montieren Sie nie metallische Schneidelemente.
- Seien Sie vorsichtig, damit Sie sich nicht an der Vorrichtung, die zum Abschneiden der Fadenlänge dient, verletzen. Nach dem Herausziehen eines neuen Fadens halten Sie die Maschine immer in ihrer normalen Arbeitsposition, bevor sie eingeschaltet wird.
- Achten Sie darauf, dass Luftöffnungen frei von Verschmutzungen sind.
- Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker und überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigung.
- Versuchen Sie nicht, mit dem Gerät Gras zu schneiden, das nicht am Boden wächst; versuchen Sie zum Beispiel nicht, Gras zu schneiden, das an Mauern oder auf Steinen, usw. wächst.
- Im Arbeitsbereich des Rasentrimmers ist der Benutzer Dritten gegenüber für Schäden verantwortlich, die durch die Benutzung des Gerätes verursacht werden.
- Überqueren Sie mit eingeschaltetem Gerät keine Straßen oder Kieswege.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Verwenden Sie das Gerät nur so, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist und halten Sie es immer senkrecht zum Boden. Jede andere Stellung ist gefährlich.
- Überprüfen sie regelmäßig, ob die Schrauben richtig angezogen sind.
- Die Netzspannung muss mit der Spannung übereinstimmen, die auf dem Datenschild angegeben ist.
- Die Anschlussleitung muss regelmäßig auf Anzeichen einer Verletzung oder Alterung untersucht werden. Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls der Zustand der Anschlussleitung nicht einwandfrei ist.
- Die verwendeten Anschlussleitungen

dürfen nicht leichter als leichte Gummischlauchleitungen HO7RN-F nach DIN 57282/VDE 0282 sein und müssen einen Mindestdurchmesser von 1,5 mm² aufweisen. Die Steckverbindungen müssen Schutzkontakte aufweisen und die Kupplung muss spritzwassergeschützt sein.

- Wird die Leitung während des Gebrauchs beschädigt, trennen Sie sie sofort vom Netz. DIE LEITUNG NICHT BERÜHREN, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie vom Hersteller oder seinem Kundendienstvertreter ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät darf nur über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Auslösestrom von max. 30 mA versorgt werden.
- Die zu schneidende Fläche immer von Kabeln und anderen Gegenständen frei halten.
- Muss das Gerät zum Transport angehoben werden, ist der Motor abzustellen und der Stillstand des Werkzeuges abzuwarten. Vor dem Verlassen des Gerätes ist der Motor stillzusetzen und der Netzstecker zu ziehen.
- Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, versichern Sie sich, dass keines der drehenden Elemente beschädigt ist und die Fadenrolle korrekt eingesetzt und befestigt ist.
- Während des Betriebs dürfen Sie auf keinen Fall gegen harte Gegenstände schneiden, nur so vermeiden Sie Verletzungen des Bedieners und Schäden am Gerät.
- Für die Instandhaltung nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Reparaturen dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden.
- Vor Inbetriebnahme der Maschine und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie sie auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung, und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen.
- Halten Sie immer Hände und Füße von der Schneideeinrichtung entfernt, vor allem, wenn Sie den Motor einschalten.
- Nach dem Herausziehen eines neuen Fadens halten Sie die Maschine immer in ihre normale Arbeitsposition, bevor Sie eingeschaltet wird.
- Benutzen Sie nie Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller nicht vorgesehen oder empfohlen sind.
- Ziehen Sie den Netzstecker ab vor Prüfungen, Reinigungen oder Arbeiten an der Maschine und wenn sie nicht im Gebrauch ist.
- Benutzen Sie die Maschine nur bei Tageslicht oder mit ausreichender künstlicher Beleuchtung.

D

⚠ Achtung: Nach dem Ausschalten rotiert der Nylonfaden noch einige Sekunden nach!



2. Gerätebeschreibung (siehe Bild 1)

1. Netzkabel
2. Oberer Handgriff
3. Ein/Aus-Schalter
4. Ersatz-Fadenspule
5. Zusatzhandgriff
6. Arretierung
7. Kantenführung
8. Fadenspule
9. Schutzhaube
10. Knopf für Neigungswinkelverstellung

3. Erklärung des Hinweisschildes (siehe Bild 2) auf dem Gerät

- A:** Warnung!
B: Augenschutz tragen!
C: Vor Feuchtigkeit schützen!
D: Vor Inbetriebnahme lesen Sie die Gebrauchsanweisung!
E: Vor der Prüfung einer beschädigten Anschlussleitung Netzstecker ziehen!
F: Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!
G: Werkzeug läuft nach!

4. Technische Daten

Netzspannung:	230 V ~ 50 Hz
Leistung	500 Watt
Schnittkreis	Ø 30 cm
Umdrehungen n_0	9.600 min ⁻¹
Schneidfaden	Ø 1,4 mm
Schalldruckpegel L_{pA}	83 dB
Schalleistungspegel L_{WA}	96 dB
Vibration a_{hv}	5,8 m/s ²
Gewicht	2,8 kg

Das Geräusch der Maschine kann 85 dB(A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich. Das Geräusch wurde nach EN 786 gemessen.

Der Wert der am Griff ausgesendeten Schwingungen wurde nach EN 786 ermittelt.

5. Zusammenbau des Rasentrimmers

- Schutzhaube (9) auf den Motorkopf stecken (Bild 2) und um 90° drehen.
- Schutzhaube (9) mit Schraube fixieren (Bild 4).
- Führungsrolle (7) mit 2 Schrauben befestigen (Bild 5).
- Zusatzhandgriff (5) auf oberen Handgriff stecken (Bild 6). Dazu die beiden Enden leicht auseinanderziehen.
- Zusatzhandgriff (5) mit Schraube (A) und Sterngriff (B) befestigen (Bild 7).

6. Ordnungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Schneiden von Rasen und kleinen Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Als Geräte für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, die nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden. Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes.

Achtung! Wegen Gefahr von Personen und Sachschaden darf das Gerät nicht zum Zerkleinern im Sinn von Kompostieren verwendet werden.

7. Vor Inbetriebnahme

Durch die Höhenverstellung kann eine optimale Arbeitsposition eingestellt werden.

Höhenverstellung:

- Arretierung (6) lockern (Bild 8) und durch Verstellen des oberen Handgriffes gewünschte Höhe einstellen.
- Anschließend Arretierung (6) festziehen.

Verstellung des Zusatzhandgriffes:

Stellen Sie den Rasentrimmer fest auf den Boden. Lockern Sie den Sterngriff (Bild 7 Pos. B) und stellen Sie sich die optimale Stellung des Zusatzhandgriffes ein. Durch das Festziehen des Sterngriffes wird der Griff fixiert.

Neigungswinkelverstellung:

Der Neigungswinkel kann in 4 Stufen eingestellt werden. Dazu den Knopf (Bild 1 Pos. 10) drücken und gewünschten Neigungswinkel einstellen. Dann den Knopf wieder loslassen.

8. Inbetriebnahme

Der Rasentrimmer ist nur zum Schneiden von Rasen bestimmt.

Der Rasentrimmer besitzt ein vollautomatisches Fadenverlängerungssystem. Wird der Faden des Rasentrimmers durch den Betrieb verkürzt auf ca. Ø 240 mm, verlängert sich dieser automatisch auf die maximale Schnittbreite (ca. 300 mm). Dies bedeutet, dass Sie immer mit der optimalen Schnittbreite arbeiten können.

Hinweis:

Wenn Ihre Maschine zum ersten Mal in Betrieb genommen wird, wird das eventuell überstehende, überschüssige Ende des Schnitfadens von der Schneideklinge der Schutzhaube gekürzt.

Um die höchste Leistung von Ihrem Rasentrimmer zu erhalten, sollten Sie bitte den folgenden Anweisungen folgen:

- Verwenden Sie den Rasentrimmer nicht ohne Schutzvorrichtung.
- Mähen Sie nicht, wenn das Gras nass ist. Die besten Ergebnisse erzielen Sie bei trockenem Gras.
- Das Netzkabel an das Verlängerungskabel anschließen und dieses am Handgriff einhängen

(Bild 9).

- Um Ihren Rasentrimmer einzuschalten, drücken Sie den Ein/Ausschalter (Bild 1 Pos. 3).
- Um Ihren Rasentrimmer auszuschalten, lassen Sie den Ein/Aus Schalter (Bild 1 / Pos.3) wieder los.
- Den Rasentrimmer nur dann an das Gras annähern, wenn der Schalter gedrückt ist, d.h. wenn der Rasentrimmer in Betrieb ist.
- Um richtig zu schneiden, das Gerät seitlich schwenken und Vorwärtsgehen. Halten Sie den Rasentrimmer dabei um ca. 30° geneigt (siehe Bild 10 und Bild 11).
- Bei langem Gras muss das Gras von der Spitze aus stufenweise kürzer geschnitten werden (siehe Bild 12).
- Nutzen Sie die Kantenführung, sowie die Schutzhaube, um einen unnötigen Fadenverschleiß zu vermeiden.
- Halten Sie den Rasentrimmer fern von harten Gegenständen, um einen unnötigen Fadenverschleiß zu vermeiden.

9. Verwendung des Rasentrimmers als Kantenschneider

Um die Kanten von Rasen und Beeten zu schneiden, kann der Rasentrimmer auf folgende Weise umfunktioniert werden:

- Die elektrische Versorgung des Rasentrimmers abschalten.
- Arretierung (6) komplett lösen und den oberen Handgriff (2) um 180° nach rechts drehen.
- Arretierung (6) wieder festziehen.
- Auf diese Weise hat man den Rasentrimmer zu einem Kantenschneider umfunktioniert, mit dem man Vertikalschnitte des Rasens ausführen kann (Bild 13).

10. Austausch der Fadenspule

Achtung! Vor Austausch der Fadenspule ist unbedingt der Netzstecker zu ziehen!

- Drücken Sie seitlich auf die gekennzeichneten Felder der Spulenabdeckung und entnehmen diese (Bild 14).
- Entnehmen Sie die leere Fadenspule.
- Führen Sie die Fadenenden der neuen Fadenspule durch die Ösen der Spulenabdeckung (Bild 15) und lassen Sie den Faden etwa 10 cm heraus schauen.

D

- Setzen Sie die Spulenabdeckung mit der Spule wieder in die Spulenaufnahme ein.
- Beim ersten Anlauf wird der Schneidefaden automatisch auf die optimale Länge gekürzt.

Achtung! Weggeschleuderte Teile des Nylonfadens können zu Verletzungen führen!

Im Zusatzhandgriff ist eine Halterung für die Zusatzfadenspule integriert. Zum Entnehmen der Fadenspule die beiden Rastungen leicht zusammendrücken (Bild 16).

11. Wartung und Pflege

- Vor dem Abstellen und Reinigen den Rasentrimmer ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Ablagerungen an der Schutzabdeckung mit einer Bürste entfernen.
- Den Kunststoffkörper und die Kunststoffteile mit leichtem Haushaltsreiniger und einem feuchten Tuch säubern.
- Verwenden Sie für die Reinigung keine aggressiven Mittel oder Lösungsmittel!
- Den Rasentrimmer nie mit Wasser abspritzen. Vermeiden Sie unbedingt ein Eindringen von Wasser in das Gerät.

12. Störungen

- Gerät läuft nicht: Überprüfen Sie, ob das Netzkabel ordnungsgemäß angeschlossen ist und prüfen Sie die Netzsicherungen. Falls das Gerät trotz vorhandener Spannung nicht funktioniert, senden Sie es bitte an die angegebene Kundendienstadresse.

13. Entsorgung

- **Achtung!** Der Rasentrimmer und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenem Material, wie z. B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

14. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Informationen und Preise finden Sie unter www.isc-gmbh.info

Ersatz-Fadenspule

Art.-Nr.: 34.050.50

Antes de comenzar a trabajar con la recortadora de césped, leer con detenimiento las instrucciones de seguridad que figuran a continuación y el manual de instrucciones.

En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones.

¡Guardar siempre las instrucciones de seguridad en lugar seguro!

Embalaje:

La herramienta que ha adquirido se encuentra embalada para protegerla contra los posibles daños producidos por el transporte.

Los embalajes son materias primas y, por eso, se pueden volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje.

1. Instrucciones de seguridad



Es preciso observar atentamente estas instrucciones de uso y sus advertencias. Utilizar este manual para familiarizarse con el aparato, su uso correcto y las advertencias de seguridad pertinentes.

Guardar el manual en un lugar seguro y de fácil acceso.

¡Atención!

Por razones de seguridad, los niños y jóvenes menores de 16 años, así como aquellas personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones de uso, no deben usar esta recortadora de césped.

- Antes de cada uso, realizar un control visual del aparato. No utilizar el aparato si están dañados o gastados los dispositivos de seguridad. No desconectar nunca los dispositivos de seguridad.
- Usar el aparato exclusivamente para la finalidad indicada en estas instrucciones de uso.
- El usuario es responsable de la seguridad en el área de trabajo.
- Comprobar el material que se desea cortar antes de empezar a trabajar. Retirar cualquier objeto o cuerpo extraño. Durante el trabajo, evitar cortar material inadecuado. No obstante, si se topa con algún obstáculo durante el trabajo, poner inmediatamente la máquina fuera de servicio (soltando el botón de encendido) y retirar dicho obstáculo.

- Trabajar únicamente con visibilidad suficiente.
- Al trabajar, procurar mantener siempre una posición fija y segura. ¡Prestar atención al caminar hacia atrás, peligro de tropezar!
- No dejar nunca sin vigilancia el aparato en el lugar de trabajo. En caso de interrumpir el trabajo, guardar el aparato en un lugar seguro.
- En caso de que se interrumpa el trabajo para desplazarse a otra área de trabajo, desconectar el aparato antes de hacerlo.
- No usar nunca el aparato bajo la lluvia ni en un ambiente húmedo o mojado.
- Proteger el aparato de la humedad y de la lluvia.
- Antes de poner en marcha el aparato, asegurarse de que el hilo de nailon no está en contacto con piedras ni otros objetos.
- Trabajar siempre con la indumentaria apropiada para así evitar lesiones en cabeza, manos o pies. A tal objeto, ponerse un casco, gafas protectoras (o una visera protectora), botas de caña alta (o calzado resistente y pantalones largos de tejido resistente) y guantes de trabajo.
- ¡Mantener el aparato alejado del cuerpo siempre que esté funcionando!
- No encender el aparato cuando se encuentre tumbado o no se encuentre en posición operativa.
- Desconectar el motor y desenchufar el aparato cuando no se utilice o se deje desatendido, cuando se compruebe si el cable de alimentación se encuentra deteriorado, se retire o cambie la bobina y se transporte el aparato de un lugar a otro.
- Mantener el aparato fuera del alcance de otras personas, especialmente de niños, así como de animales domésticos; en el césped cortado y propulsado podrían hallarse piedras u otros objetos.
- Mientras se esté trabajando, mantener una distancia mínima de 5 m con respecto a las demás personas y a los animales.
- No intentar cortar contra objetos duros. De esta forma se evitará sufrir lesiones y que el aparato se deteriore.
- Utilizar el borde del dispositivo de seguridad para mantener el aparato alejado de paredes, distintas superficies y objetos frágiles.
- Bajo ningún pretexto está permitido utilizar el aparato sin el dispositivo de seguridad.

⚠ ¡ATENCIÓN! El dispositivo de seguridad es esencial para garantizar su seguridad y la seguridad de terceros, así como un funcionamiento correcto de la máquina. La no observancia de estas disposiciones conlleva la pérdida del derecho a garantía, al

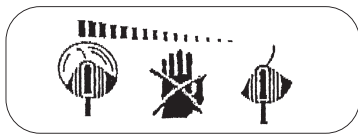
E**mismo tiempo que origina una fuente potencial de peligros.**

- No intentar detener el dispositivo de corte (hilo de nailon) con las manos. Esperar siempre a que se detenga por sí solo.
- No utilizar ningún otro hilo de nailon que no sea el original. No montar nunca elementos de corte metálicos.
- Manipular con cuidado el dispositivo que sirve para cortar el hilo con el fin de evitar accidentes. Después de haber extraído un nuevo hilo, poner siempre la máquina en su posición de trabajo habitual antes de conectarla.
- Mantener limpios los orificios para el aire.
- Desenchufar el aparato después del uso y comprobar que no se haya deteriorado la máquina.
- No utilizar el aparato para cortar césped que no crezca en el suelo; por ejemplo, no intentar cortar césped que crezca en muros, piedras, etc.
- Durante los trabajos con la recortadora de césped, el usuario será el responsable ante terceros de los daños y perjuicios ocasionados por su uso.
- No cruzar calles o caminos con el aparato encendido.
- Cuando no se utilice el aparato, es preciso mantenerlo en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Utilizar el aparato únicamente según se describe en este manual de instrucciones y mantenerlo en todo momento en posición vertical. Cualquier otra posición entraña riesgo.
- Comprobar periódicamente que los tornillos estén correctamente apretados.
- La tensión de red debe coincidir con la tensión que se indica en la placa de datos.
- Es preciso comprobar periódicamente que el cable conector no presente daños o síntomas de envejecimiento. El aparato no se utilizará si el cable de conexión no se encuentra en perfecto estado.
- Los cables conectores empleados no deben ser más ligeros que los cables ligeros recubiertos de goma HO7RN-F según la norma alemana DIN 57282/VDE 0282 y deben presentar un diámetro mínimo de 1,5 mm². Los enchufes deben presentar contactos de seguridad y el acoplamiento debe estar protegido a prueba de salpicaduras.
- Si se daña el cable durante el uso, será preciso desenchufar el aparato de inmediato.
NO TOCAR EL CABLE ANTES DE DESENFUFARLO.
- Cualquier daño en el cable de conexión debe ser

reparado por el fabricante o por el encargado de su servicio postventa, evitando así cualquier peligro.

- El aparato sólo podrá ser alimentado a través de un dispositivo de protección (RCD) de corriente por defecto con un nivel de activación de máx. 30 mA
- Es preciso mantener las superficies a cortar despejadas en lo que respecta a cables y demás objetos.
- En caso de tener que elevar el aparato, será preciso parar el motor y esperar a que la herramienta se detenga. Antes de abandonar el aparato, es preciso parar el motor y desenchufar.
- Antes de enchufar el aparato, asegurarse de que ninguna de las piezas giratorias se encuentre deteriorada y de que el carrete de hilo se halle correctamente instalado y asegurado.
- No deben realizarse cortes sobre objetos duros para evitar posibles lesiones al usuario y deterioros del aparato.
- Para su conservación utilizar únicamente piezas de recambio originales.
- Las reparaciones sólo deben ser llevadas a cabo por un electricista profesional.
- Antes de la puesta en marcha del aparato y después de cualquier impacto, comprobar que no presente señales de desgaste o deterioro y ponerse en contacto con el servicio de reparaciones en caso de ser necesario.
- Mantener siempre las manos y los pies alejados del dispositivo de corte, sobre todo, al conectar el motor.
- Después de haber extraído un nuevo hilo, poner siempre la máquina en su posición de trabajo habitual, antes de conectarla.
- No emplear nunca repuestos o piezas de recambio que no hayan sido estipulados o recomendados por el fabricante.
- Desenchufar el aparato antes de efectuar controles, limpiar la máquina o realizar trabajos en la misma, así como cuando no se utilice.
- Sólo utilizar la máquina a la luz del día o con suficiente alumbrado.

⚠ **Atención: ¡El hilo de nailon sigue girando por inercia tras haber desconectado el aparato!**



2. Descripción del aparato (véase la figura 1)

- 1 Cable de conexión
- 2 Empuñadura superior
- 3 Interruptor ON/OFF
- 4 Bobina de hilo de repuesto
- 5 Mango adicional
- 6 Dispositivo de retención
- 7 Guía de cantos
- 8 Bobina de hilo
- 9 Cubierta de protección
- 10 Botón para la regulación del ángulo de inclinación

3. Explicación de la placa de indicación (véase fig. 2) situada en el aparato

- A:** ¡AVISO!
B: ¡Llevar gafas protectoras!
C: ¡Proteger el aparato de la humedad!
D: ¡Es preciso observar atentamente estas instrucciones de uso antes de la puesta en marcha!
E: ¡Desenchufar el cable antes de comprobar posibles daños en las conexiones!
F: ¡Mantener a terceras personas alejadas de la zona de peligro!
G: ¡La herramienta sigue en marcha por inercia!

4. Características técnicas

Tensión de red:	230 V ~ 50 Hz
Potencia	500 W
Circunferencia de corte	Ø 30 cm
Rotaciones n_0	9.600 r.p.m
Hilo de corte	Ø 1,4 mm
Nivel de presión acústica L_{pA}	83 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}	96 dB
Vibración a_{hv}	5,8 m/s ²
Peso	2,8 kg

El ruido producido por la máquina puede sobrepasar los 85 dB (A). En este caso, el operario debe tomar medidas de insonorización. El ruido se midió conforme a EN 786.

Se determinó el valor de las vibraciones emitidas en la empuñadura según la EN 786.

5. Montaje de la recortadora de césped

- Colocar la cubierta de protección (9) sobre el cabezal del motor (Fig. 2) y girarla 90°.
- Girar la cubierta de protección (9) con el tornillo (Fig. 4).
- Fijar el rodillo guía (7) con dos tornillos (Fig. 5)
- Colocar el mango adicional (5) sobre la empuñadura superior (Fig. 6). Separar para ello ligeramente los dos extremos.
- Fijar el mango adicional (5) con el tornillo (A) y el mango de estrella (B) (Fig. 7).

6. Uso debido

El aparato es adecuado para cortar el césped, para uso privado en pequeñas superficies de césped. Se define como jardines privados o de hobby todos aquellos que no formen parte de instalaciones públicas, parques, polideportivos, calles, así como zonas agrícolas o forestales. La observancia de las instrucciones de uso especificadas por el fabricante constituye un requisito indispensable para manejar la máquina de forma adecuada.

¡Atención! El aparato no debe emplearse para triturar material con el fin de obtener compost, para evitar así que se ocasionen daños personales y materiales.

E**7. Antes de la puesta en marcha**

Ajustar la altura del aparato para obtener una posición de trabajo óptima.

Ajuste en altura:

- Soltar el dispositivo de retención (6) (Fig. 8) y poner a la altura deseada desplazando la empuñadura superior.
- Apretar a continuación el dispositivo de retención (6).

Ajuste del mango adicional:

Colocar la recortadora de césped de forma estable sobre el suelo. Aflojar el mango de estrella (Fig. 7/Pos. B) y realizar un ajuste óptimo del mango adicional. El mango se fija al apretar el mango de estrella.

Regulación del ángulo de inclinación:

El ángulo de inclinación puede ajustarse a 4 niveles. Pulsar para ello el botón (Fig. 1/Pos. 10) y ajustar el ángulo de inclinación deseado. Volver a soltar el botón.

8. Puesta en marcha:

La recortadora ha sido diseñada para cortar únicamente césped. La recortadora de césped dispone de un sistema prolongador de hilo completamente automático. En caso de que el hilo de la recortadora de césped se acorte a aprox. \varnothing 240 mm durante el funcionamiento, se alargará automáticamente a la anchura de corte máxima (aprox. 300 mm). Es decir, siempre será posible trabajar con la anchura de corte óptima.

Advertencia:

Cuando la máquina se ponga en funcionamiento por primera vez, la cuchilla de la cubierta de protección cortará el extremo remanente del hilo de corte que sobresalga.

Para obtener la potencia máxima de la recortadora de césped, es preciso seguir atentamente las indicaciones a continuación:

- No utilizar la recortadora de césped sin dispositivo de protección.
- No cortar el césped cuando esté húmedo. Los mejores resultados se obtienen cuando el césped está seco.
- Conectar el cable de red a la alargadera y colgar éste último de la empuñadura. (Figura 9).

- Conectar la recortadora de césped pulsando el interruptor ON/OFF (Fig 1/Pos. 3).
- Para apagar la recortadora, volver a soltar el interruptor ON/OFF (Fig. 1 / Pos. 3).
- Acercar la recortadora al césped únicamente cuando el interruptor se encuentre pulsado, es decir, cuando el aparato esté en marcha.
- Para cortar correctamente, desplazar lateralmente el aparato y avanzar hacia delante. Sostener la recortadora con una inclinación de aprox. 30° para realizar el corte de césped (véanse Fig. 10 y Fig. 11).
- Si la hierba ha crecido excesivamente, empezar a cortar el césped por lo alto repitiendo el corte varias veces hasta conseguir la longitud deseada (véase fig. 12).
- Utilizar la guía de cantos, así como la cubierta de protección para evitar un desgaste innecesario del hilo.
- Mantener la recortadora de césped alejada de objetos rígidos para evitar un desgaste innecesario del hilo.

9. Utilización de la recortadora de césped como recortabordes

Para cortar los bordes de setos y césped, se puede emplear la recortadora de césped de la siguiente forma:

- Desconectar el aparato.
- Soltar el dispositivo de retención (6) por completo y girar la empuñadura superior (2) 180°.
- Volver a apretar el dispositivo de retención (6).
- De esta forma se pasa de recortadora de césped a recortabordes, pudiendo practicarse cortes verticales al césped (Fig. 13).

10. Cambio de la bobina de hilo

¡Atención! ¡Desenchufar el aparato antes de cambiar la bobina de hilo!

- Presionar lateralmente las superficies marcadas en la cubierta de la bobina y retirarlas con la bobina (Fig. 14).
- Retirar la bobina de hilo gastada.
- Introducir los extremos del hilo de la nueva bobina en los ojete de la cubierta de la bobina (Fig. 15) y dejar que el hilo se asome unos 10 cm.
- Volver a insertar la cubierta con la bobina en el

alojamiento de la misma.

- El hilo de nailon se acorta automáticamente hasta alcanzar una longitud óptima con la primera puesta en marcha.

¡Atención! Los trozos de hilo de nailon que salgan proyectados pueden provocar lesiones!

En el mango adicional se ha integrado un soporte para la bobina de hilo adicional. Para extraer la bobina de hilo, presionar ligeramente los dos resortes (Fig. 16).

11. Mantenimiento y cuidados

- Apagar el aparato y desenchufarlo antes de preparar la recortadora de césped para su limpieza y almacenamiento.
- Eliminar los residuos acumulados en la cubierta de protección con un cepillo.
- Limpiar la carcasa y las piezas de plástico con un detergente limpiahogar suave y un paño húmedo.
- ¡No utilizar para la limpieza ni sustancias agresivas ni disolventes!
- No rociar nunca la recortadora de césped con agua. Evitar por todos los medios que el agua penetre en el aparato.

12. Averías

- El aparato no funciona: Asegurarse de que el cable de conexión esté conectado debidamente y comprobar los fusibles de la red. En caso de que el aparato no funcione a pesar de haber tensión, enviarlo a la dirección indicada del servicio de asistencia técnica.

13. Eliminación de residuos:

- **¡Advertencia!**
La recortadora de césped y sus accesorios están fabricados con diferentes materiales, como, por ejemplo, metal y plástico.
Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

14. Pedido de piezas de recambio

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

Bobina de hilo de repuesto Núm. de art.: 34.050.50

I

Prima di lavorare con questo tosaerba a filo, leggete attentamente le seguenti norme di sicurezza e le istruzioni per l'uso.

Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro le istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio.

Conservate sempre con cura le istruzioni per l'uso!

Imballaggio

Il vostro apparecchio si trova in un imballaggio per proteggerlo da danni dovuti al trasporto.

Gli imballaggi rappresentano materie prime e per questo possono essere riutilizzati o riciclati.

1. Avvertenze di sicurezza

Leggete attentamente le istruzioni per l'uso ed osservatene le avvertenze. Con l'aiuto di queste istruzioni per l'uso, familiarizzate con l'apparecchio, il suo uso corretto e le avvertenze di sicurezza.

Tenete con cura le istruzioni per usarle anche in futuro.

Attenzione!

Per motivi di sicurezza è proibito l'uso del tosaerba a filo a bambini e ragazzi al di sotto dei 16 anni e alle persone che non conoscano bene queste istruzioni per l'uso.

- Prima di ogni uso effettuate un controllo visivo dell'apparecchio. Non usate l'apparecchio se i dispositivi di sicurezza sono danneggiati o usurati. Non escludete mai i dispositivi di sicurezza.
- Utilizzate l'apparecchio esclusivamente per lo scopo indicato in queste istruzioni per l'uso.
- Siete responsabili per la sicurezza nella zona di lavoro.
- Prima di iniziare a lavorare controllate la superficie da tagliare. Togliete gli eventuali corpi estranei. Mentre lavorate fate attenzione ai corpi estranei. Se tuttavia mentre tagliate dovete incontrare un ostacolo, spegnete il tosaerba e toglietelo.
- Lavorate solamente in condizioni di sufficiente visibilità.
- Mentre lavorate accertatevi sempre di essere in posizione stabile e sicura. Fate attenzione nel camminare all'indietro, pericolo di inciampare!
- Non lasciate mai l'apparecchio incustodito sul posto di lavoro. Se dovete interrompere il

lavoro, mettete l'apparecchio in un posto sicuro.

- Se dovete interrompere il lavoro per andare in un'altra zona di lavoro, spegnete assolutamente l'apparecchio mentre vi spostate.
- Non usate mai l'apparecchio in caso di pioggia o in ambiente umido o bagnato.
- Proteggete l'apparecchio dall'umidità e dalla pioggia.
- Prima di accendere l'apparecchio, assicuratevi che il filo di nylon non tocchi pietre od altri oggetti.
- Lavorate sempre indossando indumenti adeguati, per evitare così lesioni alla testa, alle mani o ai piedi. A questo scopo indossate il casco, gli occhiali protettivi (o una visiera protettiva), stivali alti (oppure scarpe chiuse e pantaloni lunghi di stoffa robusta) e guanti da lavoro.
- Quando l'apparecchio è in funzione, tenetelo assolutamente lontano dal corpo!
- Non accendete l'apparecchio se è girato oppure se non è in posizione di lavoro.
- Spegnete il motore e staccate la spina dalla presa di corrente se non usate l'apparecchio, se lo lasciate incustodito, se lo controllate, se il cavo di alimentazione è danneggiato, se togliete o cambiate la bobina, se trasportate l'apparecchio da un luogo all'altro.
- Tenete l'apparecchio lontano da altre persone, in particolare dai bambini ed anche dagli animali domestici; nell'erba tagliata e scagliata all'intorno potrebbero trovarsi pietre ed altri oggetti.
- Mentre lavorate tenete una distanza di almeno 5 m da altre persone ed animali.
- Non tagliate contro oggetti duri. In questo modo evitate di ferirvi e di danneggiare l'apparecchio.
- Usate il bordo del dispositivo di protezione per tenere l'apparecchio lontano da muri, superfici diverse ed oggetti fragili.
- Non usate mai l'apparecchio senza il dispositivo di protezione.

⚠ ATTENZIONE! Il dispositivo di protezione è essenziale per la sicurezza vostra e degli altri nonché per il corretto funzionamento dell'apparecchio. La mancata osservanza di questa norma comporta la perdita del diritto di garanzia, a parte il fatto che ne deriva una fonte potenziale di pericolo.

- Non cercate di fermare il dispositivo di taglio (il filo di nylon) con le mani. Aspettate sempre che si sia fermato da solo.
- Non usate altri fili di nylon se non quello originale. Montate gli elementi da taglio metallici.
- State attenti a non ferirvi con il dispositivo che serve ad accorciare la lunghezza del filo. Dopo

avere estratto un filo nuovo, tenete sempre l'apparecchio nella sua normale posizione di lavoro prima di accenderlo.

- Fate attenzione che le fessure di aerazione non siano coperte da sporco.
- Una volta finito di usare l'apparecchio staccate la spina dalla presa e controllate che esso non presenti danni.
- Con l'apparecchio non cercate di tagliare l'erba che non cresce per terra; non cercate per esempio di tagliare erba che cresce sui muri o sui sassi ecc.
- Nella zona di lavoro del tosaerba a filo l'utilizzatore è responsabile nei confronti di terzi per danni derivati dall'uso dell'apparecchio.
- Con l'apparecchio acceso non attraversate strade o viottoli con ghiaio.
- Se non usate l'apparecchio tenetelo in un luogo asciutto e non accessibile ai bambini.
- Usate l'apparecchio solo come descritto nelle istruzioni per l'uso e tenetelo sempre in posizione verticale rispetto al terreno. Ogni altra posizione è pericolosa.
- Controllate regolarmente che le viti siano serrate in modo corretto.
- La tensione di rete deve corrispondere con la tensione indicata sulla targhetta dei dati.
- Si deve controllare regolarmente che il cavo di alimentazione non presenti danni o segni di alterazione. L'apparecchio non deve venire usato se lo stato del cavo di collegamento non sia in perfetto stato.
- I cavi di collegamento usati non devono essere più leggeri dei cavi in tubolare di gomma leggeri HO7RN-F secondo la norma DIN 57282/VDE 0282 e presentare un diametro minimo di 1,5 mm². I collegamenti ad innesto devono presentare dei contatti protetti e l'accoppiamento deve essere protetto dagli spruzzi di acqua.
- Se il cavo viene danneggiato durante l'uso staccate subito la spina dalla presa di corrente. **NON TOCCATE IL CAVO PRIMA DI AVERLO STACCATO DALLA SPINA.**
- Se il cavo di alimentazione viene danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo rappresentante per il servizio di assistenza in modo da evitare incidenti.
- L'apparecchio deve venire alimentato soltanto tramite un dispositivo di protezione per correnti di guasto (RCD) con una corrente di apertura max. di 30 mA.
- Tenete la superficie da tagliare sempre libera da cavi e da altri oggetti.
- Se l'apparecchio deve venire sollevato per essere trasportato, spegnete il motore ed aspettate che l'utensile si fermi. Prima di

allontanarvi dall'apparecchio dovete spegnere il motore e staccare la spina dalla presa di corrente.

- Prima di collegare l'apparecchio alla rete di corrente assicuratevi che nessun elemento rotante sia danneggiato e che la bobina del filo sia inserita e fissata correttamente.
- Durante l'esercizio non dovete assolutamente tagliare contro oggetti duri, perché solo in questo modo evitate lesioni all'operatore e danni all'apparecchio.
- Per la manutenzione usate solamente ricambi originali.
- Le riparazioni devono essere eseguite solamente da un elettricista.
- Prima di mettere in funzione l'apparecchio e dopo un eventuale urto, controllate che non ci siano tracce di usura o danni e fate eseguire le riparazioni necessarie.
- Tenete sempre le mani ed i piedi lontani dal dispositivo di taglio, soprattutto quando accendete il motore.
- Dopo avere estratto un filo nuovo, tenete sempre l'apparecchio nella sua normale posizione di lavoro prima di accenderlo.
- Non usate mai ricambi od accessori che non siano previsti o consigliati dal produttore.
- Staccate la spina dalla presa di corrente prima di eseguire operazioni di controllo, di pulizia e di lavoro all'apparecchio e quando non viene usato.
- Usate l'apparecchio solo con la luce del giorno o con un'illuminazione artificiale sufficiente.

⚠ Attenzione: dopo avere spento il motore, il filo di nylon continua a ruotare per alcuni secondi!



I

2. Descrizione dell'apparecchio (vedi Fig. 1)

- 1 Cavo di alimentazione
- 2 Impugnatura superiore
- 3 Interruttore ON/OFF
- 4 Bobina di ricambio
- 5 Impugnatura addizionale
- 6 Arresto
- 7 Guida per bordo
- 8 Bobina del filo
- 9 Calotta protettiva
- 10 Pulsante per la regolazione dell'angolo di inclinazione

3. Spiegazione della targhetta di avvertenze (vedi Fig. 2) sull'apparecchio

- A** Avvertimento!
B Indossare occhiali protettivi!
C Proteggere dall'umidità!
D Leggere le istruzioni per l'uso prima della messa in esercizio!
E Staccare la spina dalla presa di corrente prima di controllare un cavo di alimentazione danneggiato!
F Tenere lontane le altre persone dalla zona di pericolo!
G L'utensile continua a ruotare dopo avere spento il motore!

4. Caratteristiche tecniche

Tensione di rete:	230 V ~ 50 Hz
Potenza	500 Watt
Diametro di taglio	Ø 30 cm
Giri n_0	9,600 min ⁻¹
Filo da taglio	Ø 1,4 mm
Livello di pressione acustica L_{pA}	83 dB
Livello di potenza acustica L_{WA}	96 dB
Vibrazione a_{wv} :	5,8 m/s ²
Peso	2,8 kg

Il rumore dell'apparecchio può superare gli 85 dB(A). In questo caso è necessario che l'utilizzatore prenda delle misure di protezione dal rumore. Il rumore viene misurato secondo EN 786.

Il valore delle vibrazioni emesse sull'impugnatura è stato rilevato secondo EN 786.

5. Montaggio del tosaerba a filo

- Inserite la calotta protettiva (9) sulla testa del motore (Fig. 2) e ruotatela di 90°.
- Fissate la calotta protettiva (9) con una vite (Fig. 4).
- Fissate la rotella di guida (7) con 2 viti (Fig. 5).
- Inserite l'impugnatura addizionale (5) sull'impugnatura superiore (Fig. 6). A tal fine divaricate leggermente le due estremità.
- Fissate l'impugnatura addizionale (5) con una vite (A) e la manopola a crociera (B) (Fig. 7).

6. Uso corretto

L'apparecchio è concepito per tagliare l'erba di giardini e piccole superfici erbose di giardini privati. Si considerano utensili per giardini privati quelli che non vengono usati in giardini pubblici, parchi, impianti sportivi, lungo le strade, nell'agricoltura e nell'economia forestale. Il rispetto delle istruzioni per l'uso fornite dal produttore è una condizione per l'uso corretto dell'apparecchio.

Attenzione! In considerazione del pericolo per persone e cose, l'apparecchio non deve essere usato per sminuzzare rifiuti organici per il compostaggio.

7. Prima della messa in esercizio

Grazie alla regolazione dell'altezza si può impostare una posizione di lavoro ottimale.

Regolazione dell'altezza

- Allentate l'arresto (6) (Fig. 8) e, spostando l'impugnatura superiore, impostate l'altezza desiderata.
- Serrate poi l'arresto (6).

Regolazione dell'impugnatura addizionale

Posizionate il tosaerba a filo in modo stabile sul terreno. Allentate la manopola a crociera (Fig. 7 Pos. B) e impostate la posizione ottimale dell'impugnatura addizionale. Serrando la manopola a crociera l'impugnatura viene fissata.

Regolazione dell'angolo d'inclinazione

L'angolo d'inclinazione può venire regolato a 4 livelli. A tal fine premete il pulsante (Fig. 1 Pos. 10)

e impostate l'angolo d'inclinazione desiderato. Poi potete lasciare di nuovo il pulsante.

8. Messa in esercizio

Il tosaerba a filo è concepito solo per tagliare l'erba del giardino. Il tosaerba è dotato di un sistema di allungamento del filo automatico. Se durante l'esercizio il filo del tosaerba viene accorciato a ca. ø 240 mm, quest'ultimo si allunga automaticamente alla larghezza di taglio massima (ca. 300 mm). Questo significa che potete sempre lavorare con la larghezza di taglio ottimale.

Avvertenza

Se l'attrezzo è messo in esercizio per la prima volta, l'eventuale estremità del filo di taglio eccessiva viene accorciata dalla lama tagliente della calotta protettiva.

Per ottenere i migliori risultati dal vostro tosaerba a filo, dovete seguire le seguenti istruzioni.

- Non usate il tosaerba senza dispositivo di protezione.
- Non tagliate l'erba se è bagnata. I risultati migliori si ottengono se l'erba è asciutta.
- Collegare il cavo di alimentazione alla prolunga ed agganciate questa all'impugnatura (Fig. 9).
- Per accendere il tosaerba premete l'interruttore ON/OFF (Fig. 1 Pos. 3).
- Per spegnere il tosaerba lasciate andare l'interruttore ON/OFF (Fig. 1 / Pos. 3).
- Avvicinate l'apparecchio all'erba solo quando l'interruttore è premuto, cioè quando il tosaerba è in funzione.
- Per tagliare in modo corretto, fate oscillare l'apparecchio di lato e camminate in avanti. Nel fare questo tenete il tosaerba inclinato di ca. 30° (vedi Fig. 10 e Fig. 11).
- In caso di erba alta, questa deve venire tagliata a più riprese cominciando dall'alto (vedi Fig. 12).
- Usate la guida per bordo e la calotta protettiva per evitare un'usura superflua del filo.
- Tenete il tosaerba lontano da oggetti duri per evitare l'usura superflua del filo.

9. Uso del tosaerba a filo per tagliare i bordi

Per tagliare i bordi di prati e aiole il tosaerba a filo può essere trasformato come segue

- Disinserite l'alimentazione elettrica del tosaerba a filo.
- Allentate completamente l'arresto (6) e girate l'impugnatura superiore (2) di 180° verso destra.
- Serrate di nuovo l'arresto (6).
- Così il tosaerba a filo è stato trasformato in modo da tagliare i bordi e da eseguire i tagli verticali del prato (Fig. 13).

10. Sostituzione della bobina

Attenzione! Prima di sostituire la bobina si deve assolutamente staccare la spina dalla presa di corrente!

- Premete lateralmente sui punti contrassegnati della copertura della bobina ed estraetela (Fig. 14).
- Togliete la bobina vuota.
- Fate scorrere le estremità della nuova bobina attraverso le fessure della copertura (Fig. 15) e fate sporgere il filo circa 10 cm.
- Rimettete la copertura con la bobina nella sua sede.
- Alla prima messa in moto il filo di taglio viene automaticamente accorciato alla lunghezza ottimale.

Attenzione! Le parti del filo di nylon scagliate all'intorno possono causare lesioni!

Nell'impugnatura addizionale è incorporato un supporto per la bobina addizionale. Per estrarre la bobina premete leggermente le due tacche d'arresto (Fig. 16).

11. Manutenzione e cura

- Prima di pulire e mettere via il tosaerba spgnetelo e staccate la spina dalla presa di corrente.
- Togliete con una spazzola i depositi sulla copertura di protezione.
- Pulite il corpo e le parti in plastica con un leggero detergente domestico ed un panno umido.
- Per la pulizia non usate mezzi aggressivi o solventi!
- Non pulite mai il tosaerba con spruzzi d'acqua. Evitate assolutamente che l'acqua penetri all'interno dell'apparecchio.

I

12. Anomalie

- L'utensile non funziona: controllate che il cavo di alimentazione sia collegato correttamente e controllate i fusibili di rete. Nel caso in cui l'utensile non funzioni pur in presenza di tensione, spedite lo all'indirizzo riportato dell'assistenza clienti.

13. Smaltimento

- **Avvertenza!**
Il tosaerba e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali.
Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

14. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

Bobina di ricambioN. art.: 34.050.50

Leia as instruções de segurança e o manual de instruções com cuidado antes de trabalhar com este roçador de relva.

Caso ceda o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções.

Guarde sempre o manual de instruções num local seguro!

Embalagem:

O seu aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para proteger contra danos de transporte.

As embalagens são matérias-primas, podendo ser reutilizadas ou recicladas.

1. Instruções de segurança



Leia atentamente o manual de instruções e respeite as respectivas indicações. Sirva-se do presente manual de instruções para se familiarizar com o aparelho, para o utilizar correctamente e para ficar a conhecer as instruções de segurança.

Guarde estas instruções num local seguro para utilizações posteriores.

Atenção!

Por motivos de segurança não é permitido o uso deste roçador de relva por parte de crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, assim como por pessoas que não estejam familiarizadas com o presente manual de instruções.

- Antes de cada utilização, efectue um controlo visual do aparelho. Não utilize o aparelho se os dispositivos de segurança estiverem danificados ou gastos. Nunca desactive os dispositivos de segurança.
- Utilize o aparelho exclusivamente para os fins indicados no presente manual de instruções.
- O operador é responsável pela segurança na área de trabalho.
- Antes de iniciar o trabalho, verifique o que pretende cortar. Remova os corpos estranhos existentes. Durante o trabalho, preste atenção aos corpos estranhos. No entanto, se ao cortar encontrar obstáculos, desligue a máquina e remova o obstáculo.
- Trabalhe apenas se a visibilidade for suficiente.
- Certifique-se de que dispõe sempre de uma base segura e sólida para efectuar os trabalhos.

Cuidado ao recuar, perigo de tropeçar!

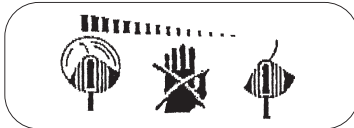
- Nunca deixe o aparelho no local de trabalho sem qualquer vigilância. Se tiver de interromper o trabalho, coloque o aparelho num local seguro.
 - Se interromper o trabalho para se deslocar para uma outra área de trabalho, desligue sempre o aparelho.
 - Não utilize o aparelho se estiver a chover ou num ambiente húmido e molhado.
 - Proteja o seu aparelho contra a humidade e a chuva.
 - Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que o fio de nylon não toca nem em pedras nem em outros objectos.
 - Trabalhe sempre com vestuário adequado com vista a evitar ferimentos da cabeça, das mãos e dos pés. Para este efeito, deve usar sempre um capacete, óculos de protecção (ou uma pala de protecção), botas altas (ou calçado resistente e calças compridas em material resistente) e luvas de trabalho.
 - Se o aparelho estiver em funcionamento, mantenha-o afastado do corpo!
 - Não ligue o aparelho se este estiver virado para si ou se não estiver na posição de trabalho.
 - Desligue o motor e retire a ficha da corrente eléctrica se não estiver a utilizar o aparelho, se deixar o aparelho sem vigilância, se estiver a efectuar um controlo no mesmo, se o cabo de alimentação estiver danificado, se estiver a retirar ou substituir a bobina, se estiver a transportar o aparelho de um local para outro.
 - Mantenha o aparelho afastado de outras pessoas, especialmente de crianças e animais; na relva cortada e projectada, poderão encontrar-se pedras e outros objectos.
 - Durante o trabalho mantenha uma distância de no mínimo 5 m de outras pessoas e animais.
 - Não corte contra objectos duros. Deste modo, evita ferir-se e danificar o aparelho.
 - Utilize o rebordo do dispositivo de segurança para manter o aparelho afastado de muros, diversas superfícies, bem como de objectos frágeis.
 - Não utilize o aparelho sem o dispositivo de segurança.
- ⚠ ATENÇÃO! O dispositivo de segurança é fundamental para a sua segurança e de terceiros, assim como para um funcionamento correcto da máquina. Para além do facto de ser criada uma potencial fonte de perigo, a não observância desta norma faz cessar o direito à garantia.**
- Não tente parar o dispositivo de corte (fio de nylon) com as mãos. Aguarde sempre até parar

P

por si só.

- Não utilize nenhum outro fio de nylon que não seja o original. Não monte elementos de corte de metal.
- Preste especial atenção quando mexer no dispositivo utilizado para o corte do fio, já que se pode ferir facilmente no mesmo. Depois de puxar um fio novo, mantenha a máquina sempre na posição de trabalho normal antes de a ligar.
- Certifique-se de que as aberturas de ventilação estão limpas.
- Depois de cada utilização, retire a ficha da corrente eléctrica e verifique se a máquina está danificada.
- Não tente cortar relva que não cresça no solo; não tente p. ex. cortar relva que cresça nos muros ou em pedras, etc.
- Na área de trabalho do roçador de relva o operador é responsável perante terceiros pelos danos causados pela utilização do aparelho.
- Não atravesse estradas ou caminhos de cascalho com o aparelho ligado.
- Se não estiver a utilizar o aparelho, guarde-o num local seco e inacessível a crianças.
- Utilize o aparelho conforme descrito no manual de instruções e mantenha-o sempre em posição vertical em relação ao solo. Qualquer outra posição é perigosa.
- Verifique regularmente se os parafusos estão correctamente apertados.
- A tensão de rede tem de corresponder à tensão indicada na placa de características.
- Inspeccione regularmente a ligação quanto à existência de danos ou envelhecimento. O aparelho não pode ser utilizado se o cabo de ligação não estiver em perfeitas condições.
- Os cabos de ligação utilizados não podem ser mais leves do que os cabos de ligação em borracha HO7RN-F segundo a norma DIN 57282/VDE 0282 e devem apresentar um diâmetro mínimo de 1,5 mm². As ligações de encaixe têm de estar providas de contactos de segurança e o acoplamento tem de estar protegido contra respingos de água.
- Se o cabo eléctrico for danificado durante a utilização, desligue-o imediatamente da rede. **NÃO TOQUE NO CABO ANTES DE O DESLIGAR DA REDE.**
- Para evitar perigos, sempre que o cabo de ligação for danificado, tem de ser substituído pelo fabricante ou pelo representante do serviço de assistência técnica.
- O aparelho deve apenas ser alimentado através de um dispositivo de protecção de corrente de falha (RCD) com uma corrente de activação de no máx. 30 mA.
- Mantenha a área a cortar sempre livre de cabos eléctricos e de outros objectos.
- Se tiver de levantar o aparelho para o transportar, desligue previamente o motor e aguarde a paragem da ferramenta. Antes de deixar o aparelho, imobilize o motor e retire a ficha da corrente eléctrica.
- Antes de ligar o aparelho à rede eléctrica, assegure-se de que nenhum dos elementos rotativos está danificado e de que o rolo do fio está correctamente montado e apertado.
- Durante o funcionamento não pode de forma alguma cortar contra objectos duros, só assim é possível evitar ferimentos do operador e danos no aparelho.
- Para a reparação, utilize apenas peças sobressalentes originais.
- As reparações podem apenas ser efectuadas por um electricista.
- Antes da colocação da máquina em funcionamento e depois de qualquer impacto, inspeccione se há indícios de desgaste ou danos e mande efectuar as reparações eventualmente necessárias.
- Mantenha sempre as mãos e os pés afastados do dispositivo de corte, especialmente quando ligar o motor.
- Depois de puxar um fio novo, mantenha a máquina sempre na posição de trabalho normal antes de a ligar.
- Nunca utilize peças sobressalentes e acessórios que não tenham sido previstos ou recomendados pelo fabricante.
- Retire a ficha da tomada antes de proceder a inspecções, limpezas ou trabalhos na máquina sempre que não estiver a ser utilizada.
- Utilize a máquina apenas à luz do dia ou com iluminação artificial suficiente.

⚠ Atenção: Depois de desligar o aparelho, o fio de nylon continua em rotação durante mais alguns segundos!



2. Descrição do aparelho (ver figura 1)

- 1 Cabo eléctrico
- 2 Punho superior
- 3 Interruptor para ligar/desligar
- 4 Bobina do fio de substituição
- 5 Punho adicional
- 6 Fixador
- 7 Guia de cantos
- 8 Bobina de fio
- 9 Cobertura de protecção
- 10 Botão para o ajuste do ângulo de inclinação

3. Explicação da placa de indicação (ver figura 2) no aparelho

- A:** Aviso!
B: Use óculos de protecção!
C: Proteja contra a humidade!
D: Leia o manual de instruções antes da colocação em funcionamento!
E: Antes de inspeccionar um cabo de ligação danificado, retire a ficha da tomada!
F: Mantenha terceiros afastados da zona de perigo!
G: A ferramenta continua a funcionar por inércia depois de desligada!

4. Dados técnicos

Tensão de rede:	230 V ~ 50 Hz
Potência	500 Watt
Círculo de corte	Ø 30 cm
rotações n_0	9.600 r.p.m.
Fio de corte	Ø 1,4 mm
Nível de pressão acústica L_{pA}	83 dB
Nível de potência acústica L_{WA}	96 dB
Vibração a_{hv}	5,8 m/s ²
Peso	2,8 kg

O ruído da máquina pode exceder os 85 dB(A). Neste caso, o operador necessita de medidas de protecção acústica. O ruído foi medido segundo a norma EN 786. O valor das vibrações no punho foi apurado segundo a norma EN 786.

5. Montagem do roçador de relva

- Coloque a cobertura de protecção (9) sobre a cabeça do motor (figura 2) e rode em 90°.
- Fixe a cobertura de protecção (9) com o parafuso (figura 4).
- Aparafuse o rolete de guia (7) com 2 parafusos (figura 5)
- Encaixe o punho adicional (5) no punho superior (figura 6). Para tal, separe ligeiramente as duas extremidades.
- Aparafuse o punho adicional (5) com o parafuso (A) e o punho estrelado (B) (figura 7).

6. Utilização adequada

O aparelho destina-se a cortar relva e pequenas superfícies verdes ao nível doméstico e de jardinagem enquanto hobby. Como aparelhos de utilização doméstica e de jardinagem são considerados aqueles que não são utilizados em jardins públicos, parques, ginásios, nas estradas e na agricultura e silvicultura. A observância do manual de utilização do fabricante juntamente fornecido é uma condição fundamental para uma utilização adequada do aparelho.

Atenção! Devido ao perigo que constitui para as pessoas e aos danos materiais, não se pode utilizar o aparelho para triturar para efeitos de compostagem.

7. Antes da colocação em funcionamento

Através do ajuste em altura é possível ajustar uma posição de trabalho ideal.

Ajuste em altura:

- Solte o fixador (6) (figura 8) e, regulando o punho superior, ajuste para a altura desejada.
- De seguida, aperte o fixador (6).

Ajuste do punho adicional:

Coloque o roçador de relva numa base sólida no solo. Solte o punho estrelado (figura 7/ pos. B) e ajuste a posição ideal do punho adicional. Ao apertar o punho estrelado fixa o punho.

Ajuste do ângulo de inclinação:

O ângulo de inclinação pode ser ajustado em 4 escalões. Para tal, prima o botão (figura 1/ pos. 10) e ajuste o ângulo de inclinação pretendido. Depois volte a soltar o botão.

P**8. Colocação em funcionamento**

O roçador de relva destina-se apenas ao corte de relva. O roçador de relva dispõe de um sistema de extensão do fio totalmente automático. Se o fio do roçador de relva tiver sido reduzido para aprox. o 240 mm durante o funcionamento, este avança automaticamente para a largura de corte máxima (aprox. 300 mm). Isto significa que pode trabalhar sempre com a largura de corte ideal.

Nota:

Se a sua máquina for colocada pela primeira vez em funcionamento, a extremidade saliente e excedente do fio de corte é cortada pela lâmina de corte da cobertura de protecção.

Para obter o maior rendimento do seu roçador de relva, deve respeitar as seguintes instruções:

- Não utilize o roçador de relva sem o dispositivo de segurança.
- Não corte a relva se esta estiver molhada. Os melhores resultados são obtidos com a relva seca.
- Ligue o cabo eléctrico ao cabo de extensão e enganche-o ao punho (figura 9).
- Prima o interruptor para ligar/desligar, a fim de colocar o roçador de relva em funcionamento (figura 1/pos. 3)
- Para desligar o roçador de relva, solte novamente o interruptor para ligar/desligar (figura 1/pos. 3).
- Aproxime o roçador da relva apenas se o interruptor estiver premido, isto é, se o roçador de relva estiver em funcionamento.
- Para cortar correctamente a relva, vire o aparelho para o lado e ande para a frente. Segure o roçador de relva inclinado num ângulo de aprox. 30° (ver figuras 10 e 11).
- Se a relva estiver comprida, comece a cortá-la progressivamente a partir da ponta (ver figura 12).
- Utilize a guia de cantos assim como a cobertura de protecção para evitar um desgaste desnecessário do fio.
- Mantenha o roçador de relva afastado de objectos duros para evitar um desgaste desnecessário do fio.

9. Utilização do roçador de relva como aparelho para cortar junto a cantos

Para cortar os cantos de relvados e canteiros, pode transformar o roçador de relva do seguinte modo:

- Desligue a alimentação eléctrica do roçador de relva.
- Solte completamente o fixador (6) e rode o punho superior (2) em 180° para a direita.
- Volte a apertar o fixador (6).
- Deste modo, transforma o roçador de relva num aparelho para cortar junto a cantos com o qual pode efectuar os cortes verticais da relva (figura 13).

10. Substituição da bobina do fio

Atenção! Antes da substituição da bobina do fio, não se esqueça de retirar a ficha da alimentação!

- Carregue lateralmente nas áreas assinaladas da cobertura da bobina e retire-a (figura 14).
- Retire a bobina vazia do fio.
- Conduza as extremidades do fio da nova bobina de fio pelos olhais da cobertura da bobina (figura 15) e deixe o fio sobressair cerca de 10 cm.
- Coloque a cobertura da bobina com a bobina novamente no respectivo suporte.
- Aquando do primeiro arranque o fio de corte é cortado automaticamente para o comprimento ideal.

Atenção! As partes projectadas do fio de nylon podem provocar ferimentos!

No punho adicional encontra-se integrado um suporte para a bobina do fio adicional. Para retirar a bobina do fio comprima ligeiramente ambas as posições de engate (figura 16).

11. Manutenção e conservação

- Desligue o roçador de relva e retire a ficha da corrente eléctrica antes de o guardar e limpar.
- Remova as acumulações na cobertura de protecção com uma escova.
- Limpe o corpo e as peças em plástico com um detergente suave e um pano húmido.
- Não utilize agentes ou dissolventes abrasivos para a limpeza!
- Nunca salpique o roçador de relva com água. Evite absolutamente a entrada de água no aparelho.

12. Avarias

- O aparelho não funciona: Verifique se o cabo se encontra correctamente ligado e examine os fusíveis da rede eléctrica. Se o aparelho continuar a não funcionar apesar de existir a corrente necessária, envie-o para o endereço do serviço de assistência técnica indicado.

13. Eliminação

- **Nota**
O roçador de relva e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como por ex. o metal e o plástico.
Os componentes que não estiverem em condições devem ter tratamento de lixo especial. Informe-se junto das lojas da especialidade ou junta da sua administração autárquica!

14. Encomenda de peças sobressalentes

Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:

- Tipo da máquina
 - Número de artigo da máquina
 - Número de identificação da máquina
 - Número da peça sobressalente necessária
- Pode encontrar os preços e informações actuais em www.isc-gmbh.info

Bobina de fio de substituição Ref.º: 34.050.50

F

Avant de travailler avec le coupe-herbe-bordure, lisez attentivement les prescriptions de sécurité et le mode d'emploi suivant.

Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi.

Conservez bien ce mode d'emploi !

Emballage :

Votre appareil est emballé dans le but de le protéger de tous dommages dus au transport. Les emballages sont des matières premières et de la sorte recyclables. Ils peuvent être réintroduits dans le circuit des matières premières.

1. Consignes de sécurité

Veillez lire consciencieusement ce mode d'emploi jusqu'au bout et en respecter les consignes. Familiarisez-vous avec l'appareil, son emploi correct, ainsi qu'avec les consignes de sécurité en vous servant de ce mode d'emploi.

Veillez garder les consignes dans un endroit sûr pour une utilisation ultérieure.

Attention !

Pour des raisons de sécurité, les enfants et adolescents de moins de 16 ans, ainsi que les personnes n'ayant pas pris connaissance de ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser ce coupe-bordure.

- Effectuez un contrôle à vue de l'appareil avant chaque utilisation de ce dernier. N'utilisez pas l'appareil dès lors que des équipements de sécurité ont été endommagés ou sont usés. N'annulez jamais l'effet d'un dispositif de sécurité.
- Utilisez cet appareil exclusivement dans le respect de l'application conforme indiquée dans ce mode d'emploi.
- C'est vous qui êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail.
- Contrôlez le matériel coupant avant de commencer à travailler. Retirez les corps étrangers éventuellement présents. Veillez, pendant que vous travaillez, aux éventuels corps étrangers. Si vous deviez faire face à un obstacle pendant la coupe, mettez la machine hors circuit et retirez celui-ci.
- Travaillez uniquement lorsque votre

environnement est bien visible.

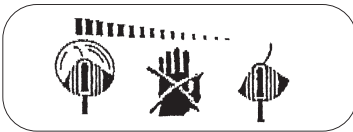
- Veillez, pendant votre travail, à bien vous tenir de façon stable et sûre. Attention, si vous allez en arrière, risque de trébuchement!
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance dans le poste de travail. Si vous devez interrompre votre travail, veuillez stocker l'appareil dans un endroit sûr.
- Si vous devez interrompre votre travail pour vous rendre dans une autre zone de travail, mettez absolument l'appareil hors circuit pendant que vous vous y rendez.
- N'utilisez jamais l'appareil sous la pluie ou dans un environnement humide ou mouillé.
- Protégez l'appareil contre toute humidité et pluie.
- Avant de mettre l'appareil en circuit, vérifiez bien que le fil de Nylon ne touche aucune pierre ni autre objet.
- Travaillez toujours avec des vêtements appropriés pour éviter des blessures de la tête, des mains et des pieds. Portez donc un casque, des lunettes de protection (ou une visière de protection), des bottes hautes (ou des chaussures stables et un long pantalon en tissu épais) et des gants de travail.
- Lorsque l'appareil fonctionne, gardez-le bien éloigné du corps!
- Ne mettez jamais l'appareil en circuit s'il est à l'envers ou encore s'il n'est pas en position de travail.
- Mettez le moteur hors circuit et tirez la fiche de contact lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, le laissez sans surveillance, le contrôlez, lorsque le câble d'alimentation est endommagé, que vous retirez la bobine ou la remplacez ou que vous transportez l'appareil d'un endroit à l'autre.
- Interrompez l'utilisation de la machine lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux domestiques sont à proximité.
- Gardez une distance minimale d'au moins 5 m par rapport aux autres personnes et aux animaux pendant que vous travaillez.
- Ne coupez pas contre des objets durs. Vous évitez ainsi de vous blesser et d'endommager l'appareil.
- Utilisez le bord du dispositif de protection pour tenir l'appareil à l'écart de murs, de surfaces diverses ainsi que des objets fragiles.
- N'utilisez jamais l'appareil sans dispositif de protection.

⚠ ATTENTION ! Le dispositif de protection est essentiel pour votre sécurité et celle des tiers et pour le fonctionnement correct de la machine. Le non-respect de cette directive

entraînera la perte de la garantie, outre le fait que cela ferait apparaître une source de danger potentielle.

- N'essayez pas d'arrêter le dispositif de coupe (fil de Nylon) avec les mains. Attendez toujours qu'il s'arrête de lui-même.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires recommandées par le producteur.
- N'utilisez jamais de fil métallique à la place du fil en Nylon.
- Soyez prudent du point de vue de blessures éventuelles provoquées par le dispositif de coupe de la longueur du fil.
- Veillez à maintenir les orifices d'air exempts d'encrassement.
- Tirez la fiche du secteur après l'emploi et contrôlez si la machine n'est pas endommagée.
- N'essayez pas de couper de l'herbe ne poussant pas au sol avec l'appareil; N'essayez pas, par ex., de couper de l'herbe sur les murs ou les pierres.
- Dans la zone de travail du coupe-bordure, l'utilisateur est entièrement responsable vis-à-vis de tiers d'éventuels dommages causés par l'utilisation de l'appareil.
- Ne traversez pas de route ou de chemin caillouteux avec l'appareil en circuit.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil, conservez-le dans un lieu sec et inaccessible pour les enfants.
- N'utilisez l'appareil que de la manière décrite dans ce mode d'emploi et tenez-le toujours verticalement par rapport au sol. Toute autre position est dangereuse.
- Contrôlez régulièrement si les vis sont bien serrées.
- La tension du réseau doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Contrôlez régulièrement si la ligne de raccordement montre des signes de lésions ou de vieillissement. L'appareil ne doit pas être utilisé si l'état de la ligne de raccordement n'est pas impeccable.
- Les lignes de raccordement employées ne doivent pas être plus légères que de légères lignes en gomme H07RN-F selon DIN 57282/VDE 0282 (U.T.E) et doivent avoir un diamètre minimal de 1,5 mm². Les raccords à fiche doivent être dotés de contacts de protection et l'accouplement doit être protégé contre les éclaboussures.
- Si la ligne est endommagée pendant l'emploi, séparez-la immédiatement du réseau. **NE TOUCHEZ PAS LA LIGNE TANT QUE VOUS NE L'AUREZ PAS DECONNECTEE DU RESEAU.**
- L'appareil doit uniquement être alimenté via un interrupteur de protection contre les courants de courts-circuits (RCD) avec un courant de déclenchement de maxi. 30 mA.
- Retirez toujours les câbles et autres objets de la surface devant être coupée.
- S'il faut soulever l'appareil pour le transporter, arrêtez le moteur et attendez l'arrêt de l'outil. Avant de s'éloigner de l'appareil, mettez le moteur hors circuit et retirez la fiche secteur.
- Avant de connecter l'appareil au réseau de courant, assurez-vous qu'aucun élément rotatif n'est endommagé et que la bobine est bien mise en place et fixée.
- Pendant le fonctionnement, ne coupez jamais contre des objets durs, c'est la seule manière d'éviter des blessures de l'opérateur et des dommages de l'appareil.
- Pour la maintenance, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine.
- Les réparations doivent exclusivement être effectuées par un(e) spécialiste en électricité
- Avant la mise en service de l'appareil, et après quelque choc que ce soit, contrôlez si des signes d'usure ou d'endommagement sont visibles et faites effectuer les réparations nécessaires.
- Tenez toujours vos mains et pieds éloignés du dispositif de coupe, surtout lorsque vous mettez le moteur en circuit.
- Après avoir tiré un nouveau fil, tenez toujours l'appareil dans sa position de travail normale avant de le mettre en circuit.
- Tirez la fiche de contact avant tout contrôle, tout nettoyage ou tous travaux sur l'appareil et lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Utilisez uniquement la machine à la lumière du jour ou avec un éclairage suffisant.
- Si la ligne de raccordement secteur de l'appareil est endommagée, le producteur, le service après-vente ou une personne de qualification semblable doit la remplacer afin d'éviter tout risque.

⚠ Attention : Après la mise hors circuit, le fil de Nylon continue à tourner encore pendant quelques secondes!



F**2. Description de l'appareil (voir fig. 1)**

1. Câble réseau
2. Poignée supérieure
3. Interrupteur Marche/Arrêt
4. Bobine de fil de rechange
5. Poignée supplémentaire
6. position d'arrêt
7. Guide-lisières
8. Bobine de fil
9. Capot de protection
10. Bouton pour réglage de l'angle d'inclinaison

3. Légende de la plaque signalétique (voir fig. 2) sur l'appareil

- A** : Avertissement !
B : Portez une protection des yeux !
C : Protégez l'appareil contre l'humidité !
D : Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi !
E : Tirez la fiche de contact avant de contrôler une ligne de raccordement endommagée !
F : Gardez les autres personnes hors de la zone de danger !
G : L'outil continue à tourner par inertie !

4. Caractéristiques techniques

Tension du réseau :	230 V ~ 50 Hz
Puissance	500 Watt
Cercle de coupe	Ø 30 cm
Tours n_0	9.600 tr/min
Fil de coupe	Ø 1,4 mm
Niveau de pression acoustique L_{pA}	83 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA}	96 dB
Vibration a_{HV}	5,8 m/s ²
Poids :	2,8 kg

Le bruit au poste de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, les mesures antibruit sont requises pour l'opérateur. Le bruit a été mesuré conformément à la norme EN 786.

La valeur des oscillations émises à la poignée a été déterminée conformément à EN 786.

5. Assemblage du coupe-herbe-bordure

- Fixez le capot de protection (9) sur le bloc moteur (fig. 2) et tournez de 90°.
- Fixez le capot de protection (9) avec le vis (fig. 4).
- Serrez la poulie de guidage (7) avec 2 vis (fig. 5).
- Fixez la poignée supplémentaire (5) sur la poignée supérieure (fig. 6). Pour ce faire, écartez légèrement les deux extrémités.
- Fixez la poignée supplémentaire (5) avec la vis (A) et la poignée en étoile (B) (fig. 7).

6. Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour couper les gazons et les petites pelouses dans les jardins privés et de loisir. Sont considérés comme des appareils de jardins privés et de loisirs ceux qui ne sont pas utilisés dans les installations publiques, les parcs, les terrains de sport, au bord des rues ni dans l'agriculture et les exploitations forestières. Le respect du mode d'emploi joint par le producteur est la condition préalable à une utilisation conforme de l'appareil.
Attention ! L'appareil ne doit pas être utilisé comme broyeur, dans le sens de compost, en raison des risques issus pour les personnes et les biens.

7. Avant la mise en service

En réglant la hauteur, vous pouvez obtenir une position optimale de travail.

Réglage de la hauteur :

- Desserrez la position de blocage (6) (fig. 8) et ajustez la hauteur désirée en réglant la hauteur de la poignée supérieure.
- Serrez ensuite la position de blocage (6) à fond.

Réglage de la poignée supplémentaire :

Placez le coupe-herbe-bordure sur le sol de façon stable. Desserrez la poignée en étoile (fig. 7, pos. B) et réglez la position de la poignée supplémentaire afin qu'elle soit optimale pour vous. Pour fixer la poignée, serrez la poignée en étoile à fond.

Réglage de l'angle d'inclinaison :

Vous disposez de 4 niveaux d'angles d'inclinaison. Pour ce faire, (fig. 1 pos. 10) poussez le bouton et réglez l'angle souhaité. Puis, relâchez le bouton.

8. Mise en service

Le coupe-herbe-bordure convient exclusivement à la coupe des gazons.

Le coupe-herbe-bordure dispose d'un système de rallonge de fil entièrement automatique. Lorsque le fil du coupe-herbe-bordure raccourcit à un diamètre d'env. Ø 240 mm, celui-ci s'étire automatiquement pour une largeur maximum de fil (env. 300 mm). Ce qui signifie que vous travaillez toujours avec la largeur de coupe optimale.

Remarque :

Si vous mettez votre machine pour la première fois en service, le bout du fil de coupe qui dépasse éventuellement, en excédent, est raccourci par la lame coupante du capot protecteur.

Pour obtenir la meilleure performance de votre coupe-herbe-bordure, suivez les instructions suivantes:

- N'utilisez jamais le coupe-herbe-bordure sans dispositif de protection.
- Ne coupez pas l'herbe lorsqu'elle est mouillée. Vous obtiendrez les meilleurs résultats lorsque l'herbe est sèche.
- Raccordez le câble de réseau à la rallonge et accrochez-le à la poignée (fig. 9).
- Pour mettre votre débroussailluse en marche, appuyez sur l'interrupteur M/A (fig. 1 pos. 3).
- Pour arrêter votre débroussailluse, relâchez l'interrupteur M/A (fig. 1 / pos. 3).
- N'approchez le coupe-herbe-bordure de l'herbe que lorsque l'interrupteur est enfoncé, autrement dit lorsque le coupe-herbe-bordure fonctionne.
- Pour couper correctement, pivotez l'appareil latéralement et avancez. Maintenez, ce faisant, le coupe-herbe-bordure incliné à env. 30° (voir fig. 10 et fig. 11).
- Si l'herbe est haute, coupez-la par étape en partant de la pointe (voir fig. 12).
- Utilisez le guide-lisières ainsi que le capot de protection afin d'éviter une usure inutile du fil.
- Maintenez le coupe-herbe-bordure à l'écart d'objets durs afin d'éviter une usure de fil inutile.

9. Utilisation du coupe-herbe-bordure comme coupe-herbe-bordure

Afin de couper les bordures de gazon et de plates-bandes, transformez le coupe-herbe-bordure comme suit :

- Coupez l'approvisionnement électrique du coupe-herbe-bordure.
- Desserrez complètement le dispositif d'arrêt (6) et tournez la poignée supérieure (2) de 180° vers la droite.
- Serrez à nouveau la position d'arrêt (6) à fond.
- De cette manière, vous pouvez transformer le coupe-herbe-bordure en un coupe-herbe-bordure avec lequel il est possible de couper le gazon verticalement (fig. 13).

10. Remplacement de la bobine

Attention ! Tirez absolument la fiche de contact avant de remplacer la bobine !

- Appuyez latéralement sur les endroits indiqués sur le recouvrement de la bobine et retirez-le (fig. 14).
- Retirez la bobine de fil vide.
- Introduisez les extrémités du fil dans la nouvelle bobine en passant par les œillets (fig. 15) et en laissant dépasser le fil d'environ 10 cm.
- Remettez le recouvrement de la bobine et la bobine en place dans son logement.
- Lors de la première mise en route du fil de coupe, il est coupé à la longueur optimale.

Attention ! Des objets éjectés par le fil de Nylon peuvent provoquer des blessures !

La poignée supplémentaire est équipée d'un support pouvant accueillir une bobine de fil supplémentaire. Pour retirer la bobine de fil, pressez légèrement les deux crantages (fig. 16)

11. Maintenance et entretien

- Avant de stocker et de nettoyer le coupe-herbe-bordure, mettez-le hors circuit et retirez la fiche de contact.
- Retirez les dépôts du couvercle de protection avec une brosse.
- Le corps et les pièces de matière plastique doivent être nettoyés à l'aide d'un produit de nettoyage domestique et d'un chiffon humide.
- N'utilisez aucun produit agressif ni solvant pour le nettoyage !
- N'aspérez jamais le coupe-herbe-bordure d'eau. Evitez absolument que de l'eau ne s'immisce dans l'appareil.

F

12. dérangements

- L'appareil ne démarre pas : Vérifiez que le câble électrique est correctement branché et contrôlez les fusibles.
Dans le cas où l'appareil ne fonctionne pas alors que la tension est présente, renvoyez celui-ci au service après-vente, à l'adresse indiquée.

13. Elimination

- **Attention !**
Les débroussailleuses et leurs accessoires sont composées de divers matériaux, comme par ex. des métaux et matières plastiques.
Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux.
Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

14. Commande de pièces de rechange

Veillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange :

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil:
- Numéro de pièce de rechange de la pièce de rechange nécessaire

Vous trouverez les prix et informations actuels à l'adresse www.isc-gmbh.info

Bobine de fil de remplacement Réf. : 34.050.50

Lees de volgende veiligheidsvoorschriften en de handleiding aandachtig door voordat u met deze elektrische gazontrimmer werkt.
Mocht u dit gereedschap aan andere personen doorgeven, gelieve dan de handleiding mee te geven.

Bewaar de handleiding altijd goed!

Verpakking:

Uw gereedschap bevindt zich in een verpakking als bescherming tegen transportschade. Verpakkingen zijn grondstoffen en bijgevolg herbruikbaar of kunnen worden gerecycled.

2. Veiligheidsinstructies



Lees deze handleiding zorgvuldig en volg de aanwijzingen ervan op. Maakt u zich aan de hand van deze handleiding vertrouwd met het toestel, het juiste gebruik alsook met de veiligheidsvoorschriften. Gelieve de instructies veilig te bewaren voor later gebruik.

Let op!

Om veiligheidsredenen mogen kinderen en jongeren onder 16 jaar alsook personen die niet met deze handleiding vertrouwd zijn deze grastrimmer niet gebruiken.

- Voer telkens voor het gebruik een visuele controle van het toestel uit. Gebruik het toestel niet als veiligheidsinrichtingen beschadigd of versleten zijn. Zet nooit de veiligheidsinrichtingen buiten werking.
- Gebruik het toestel uitsluitend conform het gebruiksdoeleinde vermeld in deze handleiding.
- U bent verantwoordelijk voor de veiligheid op uw werkplaats.
- Controleer het te snijden goed alvorens te beginnen werken. Verwijder voorhanden zijnde vreemde voorwerpen. Let tijdens het werk op vreemde voorwerpen. Mocht u desondanks tijdens het snijden een hindernis tegenkomen, gelieve dan de machine buiten werking te zetten en dit te verwijderen.
- Werk enkel bij voldoende zicht.
- Let bij het werken steeds op een veilige en vaste stand. Let op als u achteruit gaat, struikelgevaar!
- Laat het toestel nooit onbeheerd op uw

werkplaats achter. Indien u uw werk moet onderbreken, bewaar dan het toestel op een veilige plaats.

- Indien u uw werk moet onderbreken teneinde naar een andere werkgebied te gaan, zet dan het toestel zeker uit voordat u er naartoe gaat.
- Gebruik het toestel nooit bij regen of in vochtige, natte omgeving.
- Bescherm uw toestel tegen vocht en regen.
- Voordat u het toestel inschakelt dient u er zich van te overtuigen dat de nylondraad geen stenen of andere voorwerpen raakt.
- Werk altijd met de gepaste kleding om op die manier verwondingen aan uw hoofd, uw handen en voeten te voorkomen. Draag te dien einde een helm, een veiligheidsbril (of een veiligheidsscherm), hoge laarzen (of vast schoeisel en een lange broek van vaste stof) en werkhandschoenen.
- Hou het in werking zijnde toestel absoluut op afstand van uw lichaam!
- Zet het toestel niet in werking als het omgedraaid is of zich niet in zijn werkstand bevindt.
- Schakel de motor uit en trek de netstekker uit het stopcontact, als u het toestel niet gebruikt, u het onbeheerd laat, u het controleert, de voedingskabel beschadigd is, u er de spoel uit neemt of verwisselt, u het toestel van de ene plaats naar de andere brengt.
- Onderbreek het gebruik van de machine als personen, vooral kinderen of huisdieren in de buurt zijn.
- Hou tijdens het werk een afstand van minstens 5 m van andere personen en dieren.
- Snij niet tegen harde voorwerpen. Zo voorkomt u verwondingen en een beschadiging van het toestel.
- Gebruik de rand van de beschermkap om het toestel op afstand te houden van een muur, verschillende oppervlakken alsook van breekbare dingen.
- Gebruik het toestel nooit zonder bescherming.

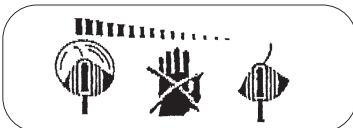
⚠ LET OP! De bescherming is belangrijk voor uw veiligheid en de veiligheid van anderen alsook voor de correcte werkwijze van de machine. Niet-naleving van dit voorschrift leidt, buiten het feit dat daardoor een potentiële gevarenbron wordt geschapen, tot het verlies van uw recht op garantie.

- Probeer niet de snij-inrichting (nylondraad) met de handen te stoppen. Wacht altijd tot deze

NL

- vanzelf stopt.
- Gebruik enkel wisselstukken en accessoires die aanbevolen zijn door de fabrikant.
 - Gebruik i.p.v. de nylondraad in geen geval metalen draden.
 - Wees voorzichtig tegen verwondingen aan de inrichting die dient om de draadlengte af te snijden.
 - Let er goed op dat de luchtopeningen vrij zijn van verontreinigingen.
 - Trek na gebruik de netstekker uit het stopcontact en controleer de machine op beschadiging.
 - Probeer niet met het toestel gras te snijden dat niet op de grond groeit; probeer b.v. niet gras te snijden dat op muren of stenen enz. groeit.
 - Binnen het werkgebied van de grastrimmer is de gebruiker verantwoordelijk tegenover derden voor schade berokkend door het gebruik van het toestel.
 - Steek met ingeschakeld toestel geen wegen of grindpaden over.
 - Als u het toestel niet gebruikt bewaar het op een droge en voor kinderen onbereikbare plaats.
 - Gebruik het toestel enkel op de manier beschreven in deze gebruiksaanwijzing en hou het altijd loodrecht t.o.v. de grond. Elke andere stand is gevaarlijk.
 - Controleer regelmatig of de schroeven naar behoren zijn aangehaald.
 - De netspanning moet overeenstemmen met de spanning vermeld op het kenplaatje.
 - De aansluitkabel dient regelmatig op tekens van beschadiging of veroudering te worden gecontroleerd. Het toestel mag niet gebruikt worden als de aansluitkabel niet in perfecte staat is.
 - De gebruikte aansluitkabels mogen niet lichter zijn dan lichte rubberslangkabels HO7RN-F volgens DIN 282/VDE 0282 en moeten een minimumdiameter van 1,5 mm? hebben. De insteekverbindingen moeten voorzien zijn van een randaarding en de koppeling moet spatwaterdicht zijn.
 - Wordt de kabel tijdens het gebruik beschadigd, scheidt hem dan onmiddellijk van het net. **DE KABEL NIET AANRAKEN VOORDAT HIJ VAN HET NET GESCHIEDEN IS.**
 - De toestel mag enkel via een verliesstroomveiligheidsinrichting (RCD) met een afschakelstroom van max. 30 mA worden gevoed.
 - De te snijden vlakke altijd vrij houden van kabels en andere voorwerpen.
 - Indien het toestel moet worden opgeheven om het te transporteren, dient u de motor stop te zetten en te wachten tot het gereedschap
- stilstaat. Voordat u het toestel verlaat moet de motor worden stopgezet en moet de netstekker uit het stopcontact worden getrokken.
- Vergewis u er zich van dat geen van de draaiende elementen beschadigd is en dat de draadspoel correct is geïnstalleerd en bevestigd alvorens het toestel aan te sluiten op het stroomnet.
 - Tijdens het bedrijf mag u in geen geval tegen harde voorwerpen snijden. Enkel op die manier voorkomt u verwondingen van de bediener en een beschadiging van het toestel.
 - Gebruik voor het onderhoud enkel originele wisselstukken.
 - Herstellingen mogen enkel door een elektrovakman worden uitgevoerd.
 - Voordat u de machine in gebruik neemt en na één of andere botsing dient u ze op tekens van slijtage of beschadiging te controleren en noodzakelijke herstellingen te laten doorvoeren.
 - Hou altijd handen en voeten weg van de snij-inrichting, vooral als u de motor inschakelt.
 - Na het uittrekken van een nieuwe draad dient u de machine altijd in haar normale werkpositie te houden voordat u ze inschakelt.
 - Trek de netstekker uit het stopcontact voordat u de machine controleert, schoonmaakt of aan de machine werkt en als ze niet in gebruik is.
 - Gebruik de machine enkel bij daglicht of bij een voldoende kunstmatige verlichting.
 - Als de netkabel van het toestel wordt beschadigd, dient deze door de fabrikant of door de dienst na verkoop of een dergelijk gekwalificeerde persoon te worden vervangen om te voorkomen dat iemand in gevaar wordt gebracht.

⚠ Let op: Na het stopzetten blijft de nylondraad nog enkele seconden draaien!



2. Beschrijving van het gereedschap (zie fig. 1)

1. Netkabel
2. Bovenste handgreep
3. AAN/UIT-schakelaar
4. Reserverdraadspoel
5. Extra handgreep
6. Arrêt
7. Kantgeleider
8. Draadspoel
9. Beschermkap
10. Knop voor het veranderen van schuine stand

3. Verklaring van het aanwijzbord (zie fig. 2) op het gereedschap

- A:** Waarschuwing!
B: Oogbeschermer dragen!
C: Tegen vocht beschermen!
D: Lees de gebruiksaanwijzing alvorens het gereedschap in gebruik te stellen!
E: Trek de netstekker uit het stopcontact alvorens een beschadigde aansluitkabel te controleren!
F: Hou derden weg uit de gevarenszone!
G: Gereedschap loopt uit!

4. Technische gegevens

Netspanning:	230 V ~ 50 Hz
Vermogen	500 watt
Snijcirkel	Ø 30 cm
Omwentelingen per minuut n_0	9600 t/min.
Snijdraad	Ø 1,4 mm
Geluidsdrukkniveau L_{pA}	83 dB
Geluidsvermogen L_{WA}	96 dB
Vibratie a_{hv}	5,8 m/s ²
Gewicht	2,8 kg

Het geluid van de machine kan 85 dB(A) overschrijden.

In dit geval zijn geluidswerende maatregelen voor de bediener vereist. Het geluid is gemeten volgens EN 786.

De waarde van de op de greep afgegeven trillingen is bepaald volgens EN 786.

5. Assemblage van de grastrimmer

- Beschermkap (9) de motorkop op steken (fig. 2) en met 90° draaien.
- De beschermkap (9) met de schroef fixeren (fig. 4).
- Geleiderol (7) met 2 schroeven bevestigen (fig. 5).
- Extra handgreep (5) de bovenste handgreep op steken (fig. 6). Hiervoor de beide uiteinden lichtjes uiteentrekken.
- Extra handgreep (5) met schroef (A) en stervormige greep (B) bevestigen (fig. 7).

6. Behoorlijk gebruik

Het gereedschap dient voor het snoeien van gazon en kleine grasvlakten in de particuliere tuin voor eigen gebruik en in de hobbytuin.

Als gereedschappen voor de particuliere tuin voor eigen gebruik en in de hobbytuin worden diegene beschouwd die niet worden gebruikt in openbare plantsoenen, parken, sportpleinen, langs wegen en in de land- en bosbouw. Het behoorlijk gebruik van het gereedschap houdt in dat de bijgaande gebruiksaanwijzing van de fabrikant in acht wordt genomen.

Let op! Wegens gevaar voor personen en materiële schade mag het gereedschap niet worden gebruikt om takken klein te snijden voor het composteren.

7. Vóór inbedrijfstelling

Een optimale werkpositie kan worden ingesteld met behulp van de hoogteverstelling.

Hoogteverstelling:

- Arrêt (6) loszetten (fig. 8) en de gewenste hoogte instellen door de bovenste handgreep te verstellen.
- Daarna het arrêt (6) terug vastdraaien.

Verstellen van de extra handgreep:

Zet de gazontimmer vast op de grond. Draai de stervormige greep (fig. 7, pos. B) los en stel de optimale stand van de extra handgreep in. De handgreep wordt vastgezet door de stervormige greep vast te draaien.

Veranderen van schuine stand:

Het gereedschap kan op 4 schuine standen worden ingesteld. Te dien einde de knop (fig. 1, pos. 10)

NL

indrukken en de gewenste hellingshoek instellen. Daarna de knop terug loslaten.

8. Inbedrijfstelling

De gazontrimmer is enkel bedoeld om er het gazon mee te snijden.

De gazontrimmer is voorzien van een volautomatisch draadverlengsysteem. Als de draad van de gazontrimmer door het gebruik korter wordt op ca. Ø 240 mm, wordt hij automatisch verlengd tot de maximale snijbreedte (van ca. 300 mm). Dit betekent dat u altijd met de optimale snijbreedte kunt werken.

Aanwijzing:

Als u uw machine voor het eerst in werking stelt wordt het eventueel uitstekende overbodige eind van de snijdraad ingekort door het snijlemmet van de beschermkap.

Gelieve de volgende instructies in acht te nemen teneinde het hoogste vermogen van uw gazontrimmer te behalen:

- Gebruik de gazontrimmer niet zonder bescherming.
- Maai niet als het gras nat is. De beste resultaten behaalt u als het gras droog is.
- De netkabel aansluiten op de verlengkabel en die aan de handgreep vastmaken (fig. 9).
- Om uw gazontrimmer in te schakelen drukt u op de AAN/UIT-schakelaar (fig. 1, pos. 3).
- Om uw gazontrimmer uit te schakelen laat u de AAN/UIT-schakelaar weer los (fig. 1, pos. 3).
- De gazontrimmer enkel nader bij het gras brengen als de schakelaar ingedrukt is, d.w.z. als de gazontrimmer in werking is.
- Om correct te maaien het gereedschap zijdelings zwenken en vooruitgaan. Hou daarbij de gazontrimmer met ca. 30° schuin (zie fig. 10 en 11).
- Bij lang gras moet het gras vanaf de top trapsgewijs korter worden gemaaid (zie fig. 12).
- Maak gebruik van de kantgeleider alsmede de beschermkap om een onnodige draadslijtage te voorkomen.
- Hou de gazontrimmer weg van harde voorwerpen om een onnodige slijtage van de draad te vermijden.

9. Gebruik van de gazontrimmer als graskantafsnijder

Om de kanten van uw gazon en perken te snijden kan de gazontrimmer als volgt worden veranderd:

- De elektrische voeding van de gazontrimmer uitschakelen.
- Het arrêt (6) helemaal loszetten en de bovenste handgreep (2) met 180° naar rechts draaien.
- Arrêt (6) opnieuw vastdraaien.
- Op die manier is de gazontrimmer veranderd in een graskantafsnijder zodat u verticale sneden van uw gazon kan uitvoeren (fig. 13).

10. Verwisselen van draadspoel

Let op! Trek zeker de netstekker uit het stopcontact alvorens de draadspoel te vervangen!

- Druk zijdelings op de gekenmerkte plaatsen van de spoelafdekking en neem deze uit (fig. 14).
- Neem de lege draadspoel uit.
- Leid de uiteinden van de draad van de nieuwe draadspoel door de ogen van de spoelafdekking (fig. 15) en laat de draad ca. 10 cm uitsteken.
- Plaats de spoelafdekking met de spoel terug de spoelhouder in.
- Bij de eerste aanloop wordt de snijdraad automatisch op de optimale lengte ingekort.

Let op! Weggeslingerde stukjes nylondraad kunnen verwondingen veroorzaken!

In de extra handgreep is een houder voor de reservedraadspoel geïntegreerd. Om de draadspoel te ontnemen de beide vastklikzones lichtjes samendrukken (fig. 16).

11. Onderhoud

- De gazontrimmer uitschakelen en de netstekker trekken voordat u hem opbergt en schoonmaakt.
- Aankoevingen met een borstel van de beschermkap verwijderen.
- Het kunststoflichaam en de kunststofcomponenten schoonmaken m.b.v. een lichte huishoudreiniger en een vochtige doek.
- Gebruik voor het schoonmaken geen agressieve middelen of oplosmiddelen!
- De gazontrimmer nooit met water afsprengen. Vermijd zeker dat water het gereedschap binnendringt.

12. Anomalieën

- Het gereedschap werkt niet: controleer of de netkabel correct is aangesloten en controleer de netzekeringen.
Indien het gereedschap niet werkt ondanks er spanning op staat, stuur het naar het opgegeven adres van de klantendienst.

13. Afvalbeheer

- **Let op!**
De gazontrimmer en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof.
Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven.
Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

14. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:

- Type van het gereedschap
- Artikelnummer van het gereedschap
- Identnummer van het gereedschap
- Wisselstuknummer van het benodigde stuk.

Actuele info en prijzen vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

Reservedraadspool

Artikelnr: 34.050.50

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> Ⓢ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln Ⓢ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaisista yhdenmukaisuutta tuottaville Ⓢ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel Ⓢ заявляет о соответствии товара Ⓢ следующим директивам и нормам ЕС Ⓢ izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl. Ⓢ declará următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul. Ⓢ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar. Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν | <ul style="list-style-type: none"> Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo Ⓢ atesteter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt Ⓢ prohlasuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek. Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint Ⓢ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel. Ⓢ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE. Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok. Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта. Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару Ⓢ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele Ⓢ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui Ⓢ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl Ⓢ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem |
|---|---|

Rasentrimmer RT 5030

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: <small>L_{WM} = 93 dB; L_{WA} = 96 dB
Ø = 30 cm</small> |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

**EN 786; EN 60335-1; EN 60335-2-91; EN 55014-1; EN 55014-2;
 EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 50366
 TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb; KBV VI; OR/10551/06**

Landau/Isar, den 06.03.2006

 Wechsungartner Leiter QS Konzern	 Ensing Leiter Technik EC
---	---------------------------------

Art.-Nr.: 34.014.60 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 3401460-15-4141750
 Subject to change without notice

Ⓢ
Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

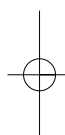
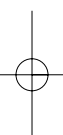
Ⓢ
La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓢ
Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

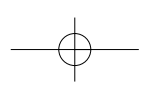
Ⓢ
La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

Ⓢ
A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

Ⓢ
La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.



- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Salvaguardem-se alterações técnicas





⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑦ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournis sans composants électroniques.

⑧ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

② Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

③ Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

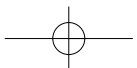
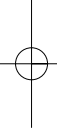
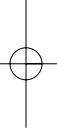
Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos residuos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolução:

O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.



Ruled lines for text entry, consisting of approximately 25 horizontal lines.



F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie régissent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

GARANTIEBEWIJS

Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendingen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

3. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
4. Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

① CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.
3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El período de garantía es de 2 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

CERTIFICADO DE GARANTIA

Estimado(a) cliente,

Os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia. Se preferir, também pode contactar-nos telefonicamente através do número de assistência técnica abaixo indicado. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia complementar e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.
2. A garantia cobre exclusivamente os defeitos de material ou de fabrico e limita-se à reparação de tais defeitos ou à substituição do aparelho. Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ser utilizado em empresas do comércio, do artesanato ou da indústria ou em actividades equiparáveis. A nossa garantia exclui, além disso, quaisquer indemnizações por danos de transporte, danos resultantes da não observância das instruções de montagem ou de uma instalação incorrecta, da não observância das instruções de funcionamento (por exemplo, ligação a uma tensão de rede ou a um tipo de corrente errado), de uma utilização abusiva ou indevida (como, por exemplo, sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas ou acessórios não autorizados), da não observância das regras de manutenção e segurança, da penetração de corpos estranhos no aparelho (por exemplo, areia, pedras ou pó), do uso da força ou de impactos externos (como, por exemplo, danos causados pela queda do aparelho), bem como do desgaste normal resultante da utilização do aparelho.

O direito de garantia extingue-se no caso de já ter havido uma tentativa de reparação do aparelho.
3. O período de garantia é de 2 anos a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças de substituição montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.
4. Para activar a garantia deverá enviar o aparelho defeituoso à cobrança para a morada abaixo indicada, juntamente com o talão de compra original ou qualquer outro documento comprovativo da data de compra. Por isso, é importante que guarde o talão de compra como comprovativo. Descreva o mais detalhadamente possível o motivo da reclamação. Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

Naturalmente, também teremos todo o gosto em efectuar reparações que não estão, ou deixaram de estar, abrangidas pelo serviço de garantia. Nesse caso, terá de suportar os custos da reparação. Para este efeito, deverá enviar o aparelho para a morada do nosso serviço de assistência técnica.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC GmbH • Eschenstrasse 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anruferkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)
E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01805 120 509 (0,14 €/min, Festnetz T-Com) **- Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr**

2 Name: **Projektnummer RT:**

Straße / Nr.: **Telefon:**

PLZ **Ort** **Mobil:**

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): **Art.-Nr.:** **I.-Nr.:**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Fehlfunktion schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 **Garantie:** JA NEIN **Kaufbeleg-Nr. / Datum:**

1 Service Hotline kontaktieren - es wird Ihnen eine Projektnummer zugeteilt | **2** Bitte Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und bitte Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN bitte ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum bitte angeben und eine Kopie des Kaufbeleges bitte beilegen